



AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

CE

Obbi 3BH



Manuale di installazione e manutenzione per automazioni per cancelli a battente.

Installation and maintenance manual for swing gates.

Manuel d'installation et d'entretien pour portes à battant.

Montage und Wartungshandbuch für Drehflügel-tore.

Manual de instalaciòn y manutenciòn para cancelas batientes.

IP1639 31/03/2000

DITEC S.p.A.

Via Mons. Banfi, 3

21042 Caronno P.Ia (VA) Italy

Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314

www.ditec.it



ISO 9001

Cert. n° 0957/0

novotecnica

- I** Impianto tipo
- GB** Standard installation
- F** Installation type
- D** Standard Montage
- E** Instalación tipo

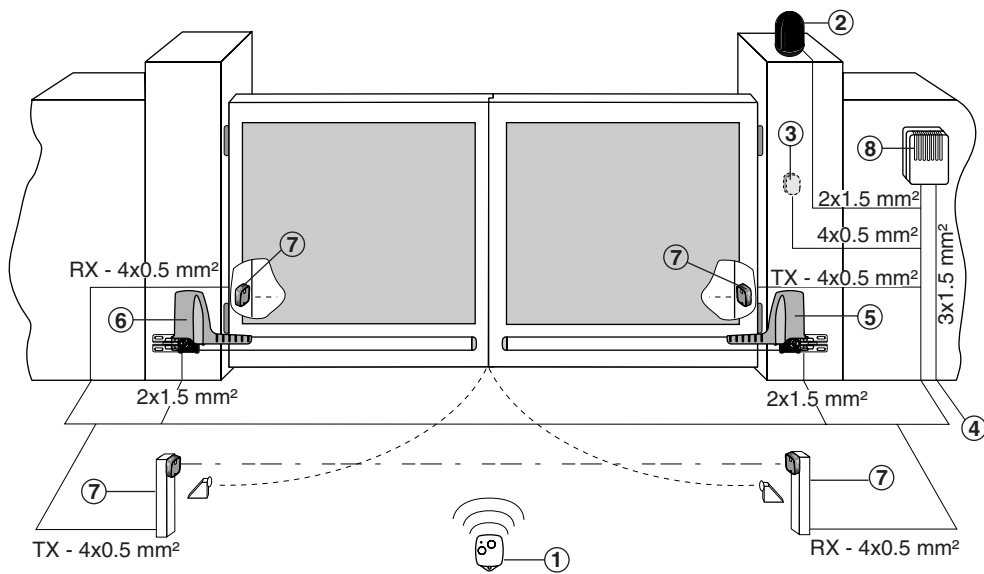


Fig. 1

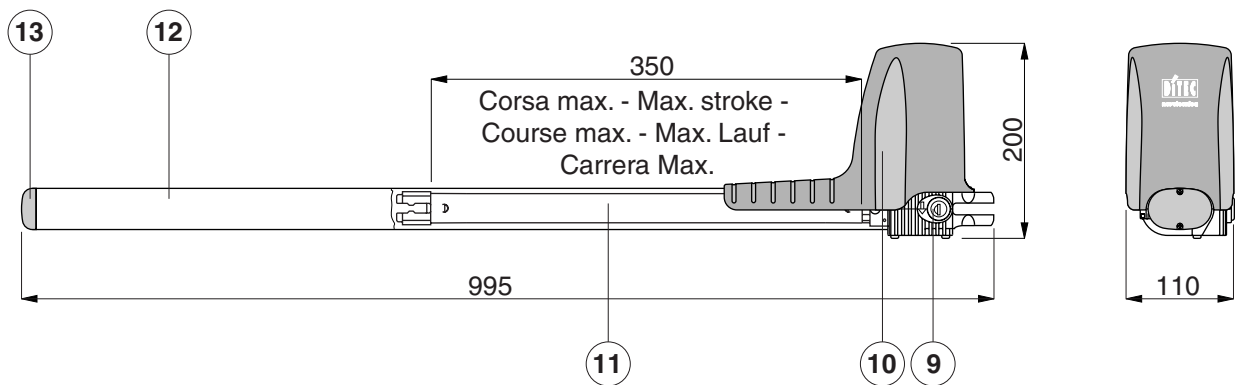


Fig. 2

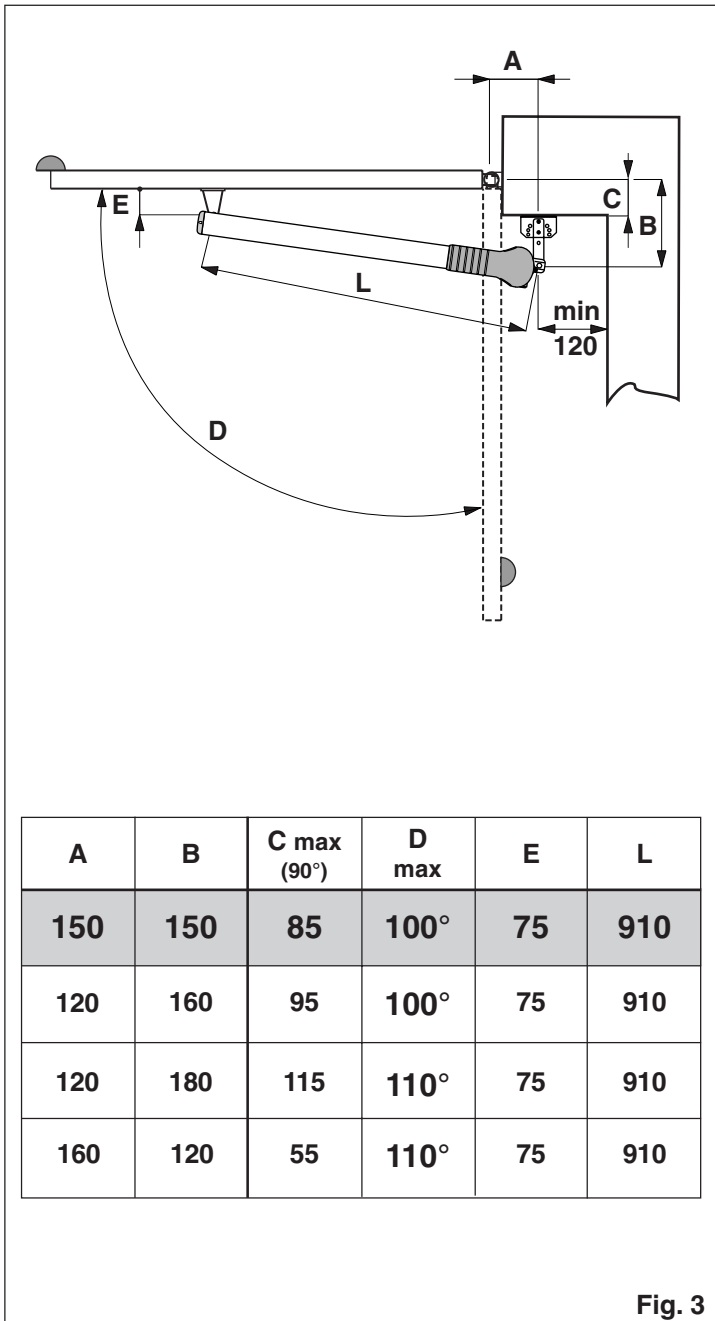


Fig. 3

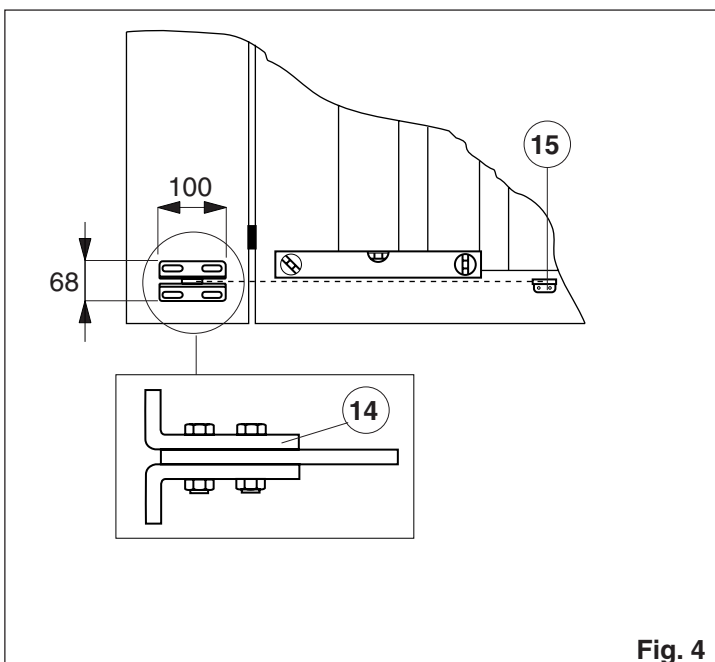
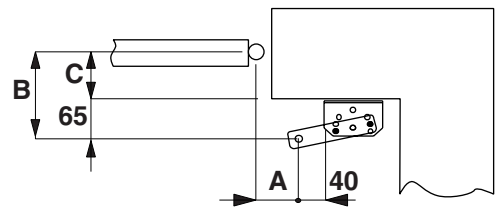
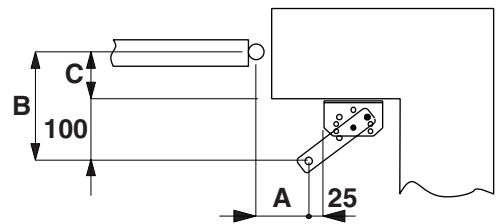


Fig. 4

Esempio nr. 1 - Example nr. 1 - Exemple nr. 1 - Beispiel n. 1 - Ejemplo nr. 1



Esempio nr. 2 - Example nr. 2 - Exemple nr. 2 - Beispiel n. 2 - Ejemplo nr. 2



Esempio nr. 3 - Example nr. 3 - Exemple nr. 3 - Beispiel n. 3 - Ejemplo nr. 3

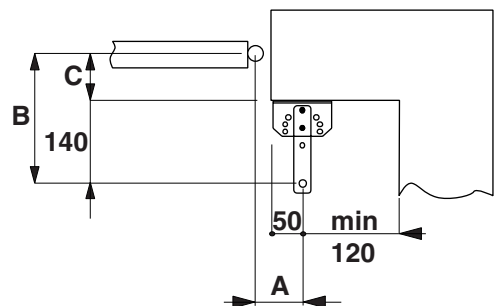
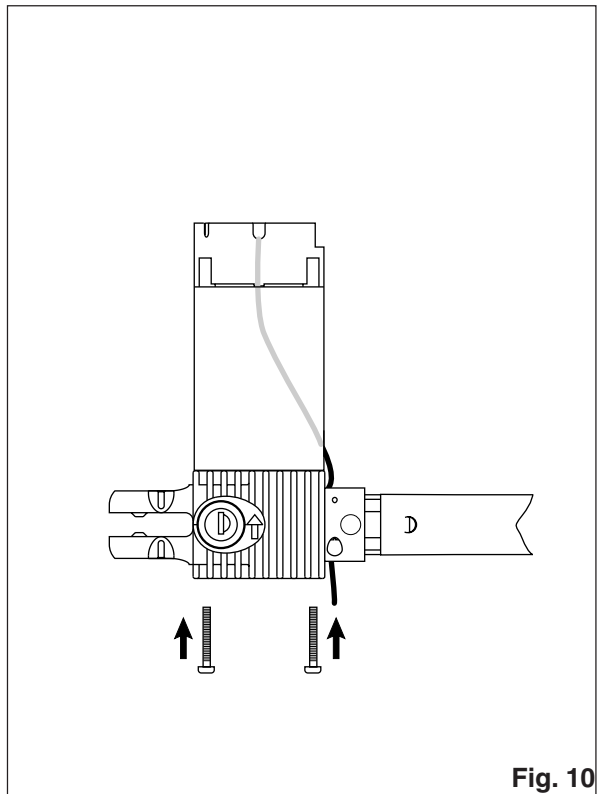
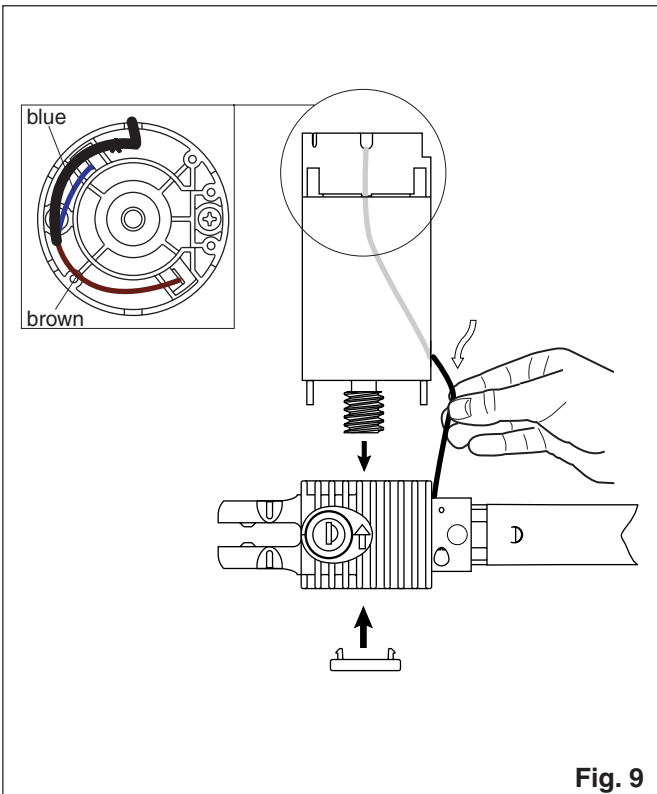
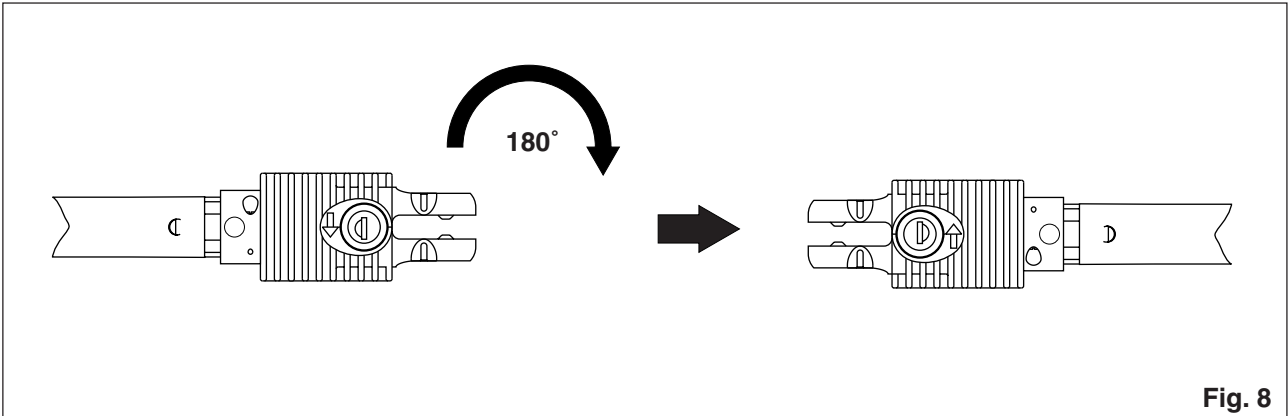
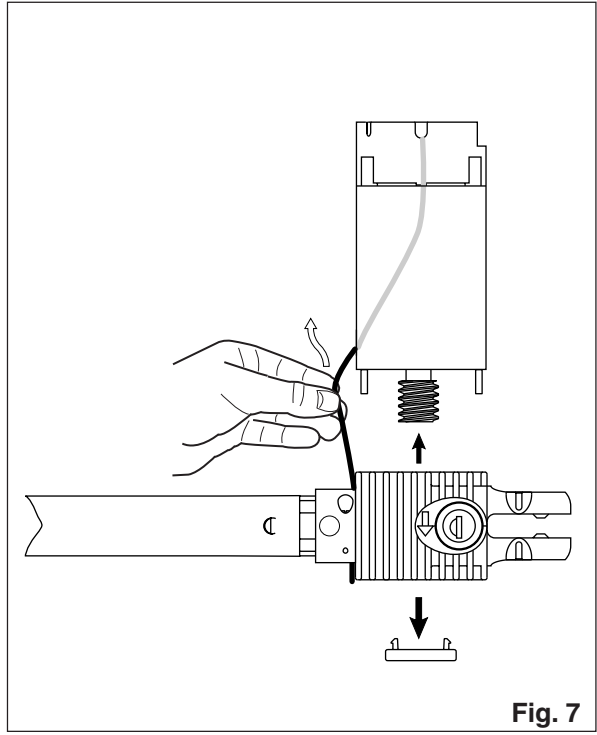
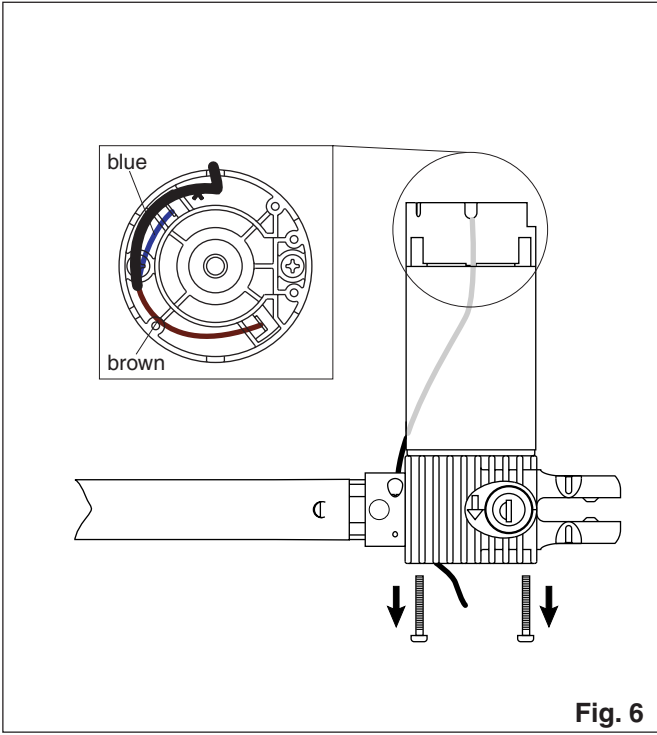


Fig. 5



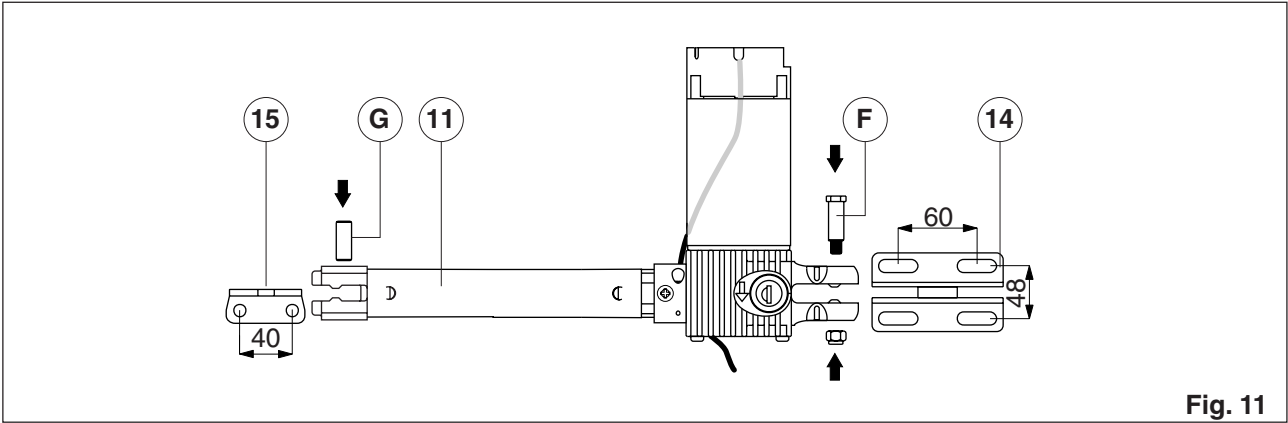


Fig. 11

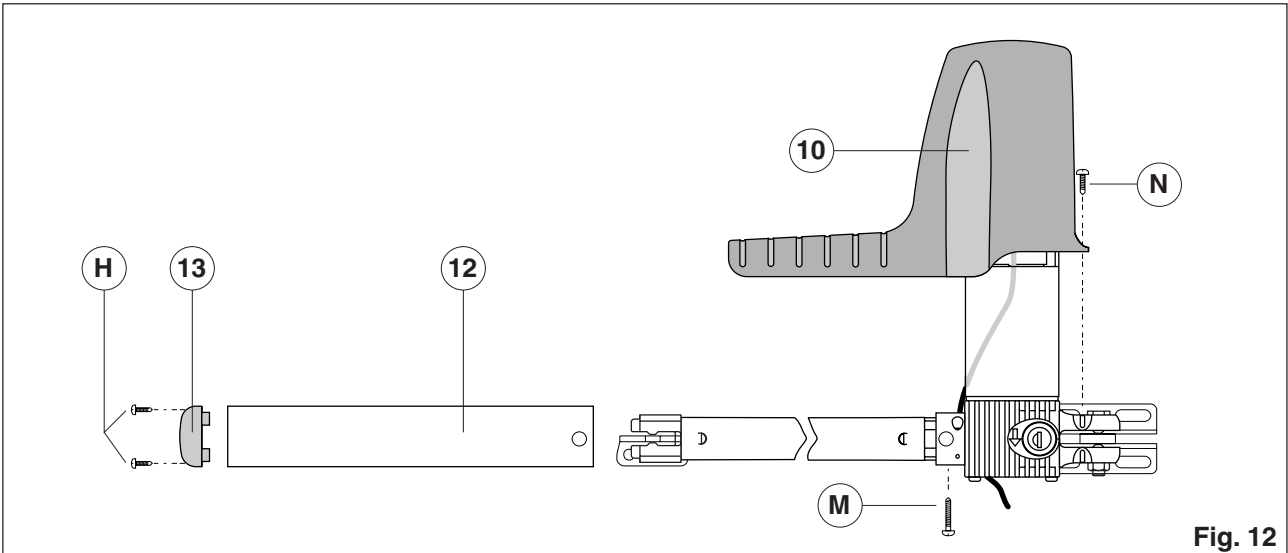


Fig. 12

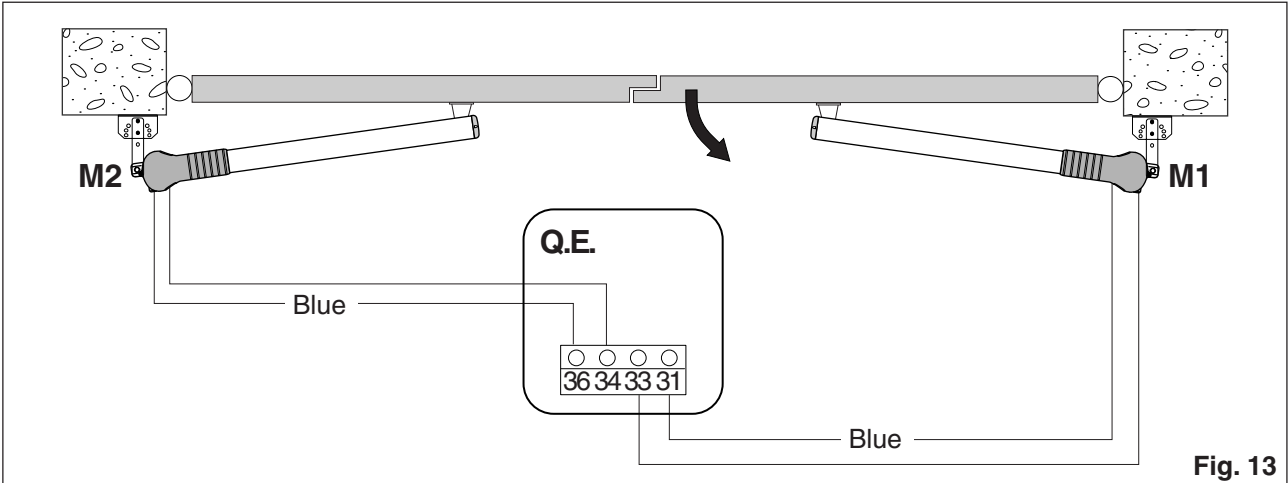


Fig. 13

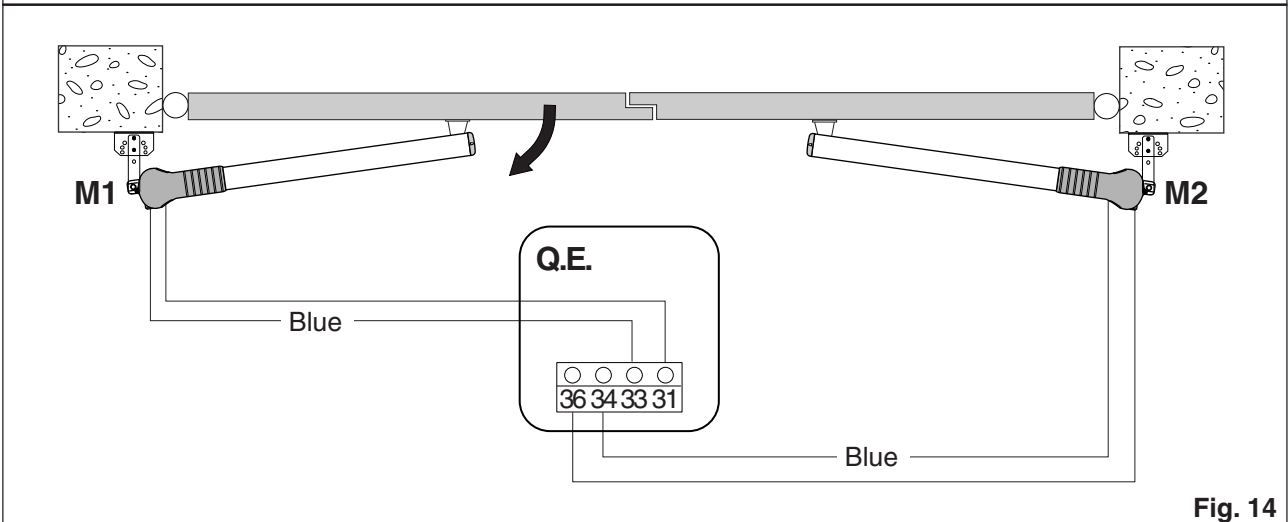


Fig. 14



AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente.

L'installazione, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati nell'osservanza della Buona Tecnica e in ottemperanza alle norme vigenti.

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto. Una errata installazione può essere fonte di pericolo.

I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto.

Non installare il prodotto in ambiente e atmosfera esplosivi: presenza di gas o fumi infiammabili costituiscono un grave pericolo per la sicurezza. Prima di installare la motorizzazione, apportare tutte le modifiche strutturali relative alla realizzazione dei franchi di sicurezza ed alla protezione o segregazione di tutte le zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e di pericolo in genere.

Verificare che la struttura esistente abbia i necessari requisiti di robustezza e stabilità.

Il costruttore della motorizzazione non è responsabile dell'inosservanza della Buona Tecnica nella costruzione degli infissi da motorizzare, nonché delle deformazioni che dovessero intervenire nell'utilizzo.

I dispositivi di sicurezza (fotocelle, coste sensibili, stop di emergenza, ecc.) devono essere installati tenendo in considerazione: le normative e le direttive in vigore, i criteri della Buona Tecnica, l'ambiente di installazione, la logica di funzionamento del sistema e le forze sviluppate dalla porta o cancello motorizzati.

I dispositivi di sicurezza devono proteggere eventuali zone di schiacciamento, cesoiamento, convogliamento e di pericolo in genere, della porta o cancello motorizzati.

Applicare le segnalazioni previste dalle norme vigenti per individuare le zone pericolose.

Ogni installazione deve avere visibile l'indicazione dei dati identificativi della porta o cancello motorizzati.

Prima di collegare l'alimentazione elettrica accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica.

Prevedere sulla rete di alimentazione un interruttore/sezionatore onnipolare con distanza d'apertura dei contatti uguale o superiore a 3 mm. Verificare che a monte dell'impianto elettrico vi sia un interruttore differenziale e una protezione di sovracorrente adeguati.

Il costruttore della motorizzazione declina ogni responsabilità qualora vengano installati componenti incompatibili ai fini della sicurezza e del buon funzionamento.

Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali.

L'installatore deve fornire tutte le informazioni relative al funzionamento automatico, manuale e di emergenza della porta o cancello motorizzati, e consegnare all'utilizzatore dell'impianto le istruzioni d'uso.

DIRETTIVA MACCHINE

Ai sensi della Direttiva Macchine (98/37/CE) l'installatore che motorizza una porta o un cancello ha gli stessi obblighi del costruttore di una macchina e come tale deve:

- predisporre il fascicolo tecnico che dovrà contenere i documenti indicati nell'Allegato V della Direttiva Macchine; (Il fascicolo tecnico deve essere conservato e tenuto a disposizione delle autorità nazionali competenti per almeno dieci anni a decorrere dalla data di costruzione della porta motorizzata);
- redigere la dichiarazione CE di conformità secondo l'Allegato II-A della Direttiva Macchine;
- apporre la marcatura CE sulla porta motorizzata ai sensi del punto 1.7.3 dell'Allegato I della Direttiva Macchine.

Per maggiori informazioni consultare le "Linee guida per la realizzazione del fascicolo tecnico" disponibile su internet al seguente indirizzo: www.ditec.it

INDICAZIONI DI UTILIZZO

Peso massimo consentito: 250 kg

Peso raccomandato: 150 kg

Classe di servizio: 3 (minimo 10-5 anni di utilizzo con 30-60 cicli al giorno)

Utilizzo: FREQUENTE (per ingressi plurifamiliari o piccolo condominiale con uso carraio o pedonale frequente)

Numero minimo di cicli consecutivi: 50

- Le prestazioni di utilizzo si riferiscono al peso raccomandato (circa 2/3 del peso massimo consentito). L'utilizzo con il peso massimo consentito potrebbe ridurre le prestazioni sopra indicate.
- La classe di servizio, i tempi di utilizzo e il numero di cicli consecutivi hanno valore indicativo. Sono rilevati statisticamente in condizioni medie di utilizzo e non possono essere certi per ogni singolo caso. Si riferiscono al periodo nel quale il prodotto funziona senza necessità di manutenzione straordinaria.
- Ogni ingresso automatico presenta elementi variabili quali: attriti, bilanciature e condizioni ambientali che possono modificare in maniera sostanziale sia la durata che la qualità di funzionamento dell'ingresso automatico o di parte dei suoi componenti (fra i quali gli automatismi). E' compito dell'installatore adottare coefficienti di sicurezza adeguati ad ogni particolare installazione.

DICHIARAZIONE DEL FABBRICANTE

(Direttiva 98/37/CE, Allegato II, parte B)

Fabbricante: DITEC S.p.A.

Indirizzo: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

Dichiara che l'automazione elettromeccanica Obbi 3BH

- è costruito per essere incorporato in una macchina o per essere assemblato con altri macchinari per costituire una macchina considerata dalla Direttiva 98/37/CE, come modificata;
- è conforme alle condizioni delle seguenti altre direttive CE:
 - Direttiva compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE, come modificata;
 - Direttiva bassa tensione 73/23/CEE, come modificata;

e inoltre dichiara che non è consentito mettere in servizio il macchinario fino a che la macchina in cui sarà incorporata o di cui diverrà componente sia stata identificata e ne sia stata dichiarata la conformità alle condizioni della Direttiva 98/37/CE e alla legislazione nazionale che la trasporta.

Caronno Pertusella, 12/02/1998.

Fermo Bressanini
Presidente

1. DATI TECNICI	Obbi 3BH
Alimentazione	24 V $\overline{\text{~}}$
Assorbimento	3 A
Potenza motore	24 W
Spinta	1500 N
Corsa massima	350 mm
Tempo corsa	25 s / 90°
Intermittenza	S2= 30 min / S3= 50%
Temperatura	-15° C / +50° C
Grado di protezione	IP54
Dimensioni anta m = lunghezza anta kg = peso anta ■ Dimensioni raccomandate ■ Dimensioni limite	

2. RIFERIMENTI ILLUSTRAZIONI

2.1 Riferimenti installazione tipo (fig. 1)

ATTENZIONE: la garanzia di funzionamento e le prestazioni dichiarate si ottengono solo con accessori e dispositivi di sicurezza DITEC.

- | | | |
|---|---------------------------------------|----------------------|
| [1] Radio (BixLP2) | [5] Motoriduttore destro (Obbi 3BH) | [8] Quadro elettrico |
| [2] Lampeggiante (LampH) | [6] Motoriduttore sinistro (Obbi 3BH) | |
| [3] Selettore a chiave (Lab55) | [7] Fotocellule (Lab20) | |
| [4] Collegare l'alimentazione ad un interruttore onnipolare di tipo omologato con distanza d'apertura dei contatti di almeno 3 mm (non di nostra fornitura) | | |

2.2 Riferimenti motoriduttore (fig. 2-4)

- | | | |
|---------------------|---------------------|----------------------|
| [9] Sblocco | [12] Copri tubo | [15] Staffa di testa |
| [10] Carter | [13] Tappo chiusura | |
| [11] Tubo di traino | [14] Staffa di coda | |

3. INSTALLAZIONE

3.1 Controlli preliminari

Controllare che la struttura del cancello sia robusta e che i cardini siano lubrificati. Prevedere una battuta d'arresto in apertura e in chiusura.

Installazione motoriduttore

Tutte le misure riportate sono espresse in mm, salvo diversa indicazione.

3.2 Verificare le misure di installazione (fig. 3) in funzione della distanza tra il cardine dell'anta e lo spigolo del pilastro [C] e dell'angolo di apertura desiderato [D].

3.3 Di serie il motoriduttore viene fornito destro, per trasformarlo in motoriduttore sinistro procedere come segue (vedi da fig. 6 a fig. 10):

- Svitare le viti di fissaggio motore (fig. 6).
- Estrarre il motore, il tappo del riduttore e sfilare il cavo motore (fig. 7).
- Ruotare di 180° il riduttore (fig. 8).
- Con il riduttore ruotato, inserire il motore, il tappo e infilare il cavo (fig. 9). **Attenzione: il motore deve essere montato in modo che il cavo rimanga dalla parte opposta dello sblocco.**
- Inserire e fissare le viti di fissaggio motore (fig. 10).

3.4 Fissare la staffa di coda [14] (fig. 4) rispettando le misure [A] e [B] (riportate in fig. 3) in funzione dell'angolo di apertura desiderato [D]. Sulla staffa di coda sono presenti delle forature che agevolano il montaggio (fig. 5).

N.B: Le misure di installazione indicate nella tabella di fig. 3 consentono di scegliere i valori di [A] e [B] in base all'angolo di apertura desiderato e in riferimento agli spazi e agli ingombri presenti in sito. **Si consiglia di rispettare la misura evidenziata in tabella, eventualmente modificando gli staffaggi in dotazione.** Per avere un movimento regolare del cancello [A] e [B] devono essere uguali. Aumentando [A] si riduce la velocità di accostamento in apertura. Aumentando [B] si riduce la velocità di accostamento in chiusura e si aumenta la resistenza allo scasso. Riducendo [B] si aumentano i gradi di apertura del cancello. Le misure [A] e [B] devono comunque essere compatibili con la corsa utile del pistone; quindi se si aumenta [A] bisogna diminuire [B] e viceversa.

- 3.5** Fissare il pistone sulla staffa di coda [14] con il perno [F] in dotazione (fig. 11).
- 3.6** Allungare completamente il tubo di traino [11] fino alla massima lunghezza e accorciarlo di circa 20 mm (vedi misura [L] in fig. 3). **Attenzione: Le battute di arresto devono mantenere un margine di corsa del tubo di traino di 10 mm sia in posizione di anta chiusa che di anta aperta.**
- 3.7** Con cancello completamente chiuso posizionare la staffa di testa [15] , verificare che sia allineata a quella di coda (fig. 4) e fissarla al cancello.
- 3.8** Fissare il pistone alla staffa di coda mediante il perno [G] in dotazione (fig. 11). Per un corretto funzionamento i motoriduttori devono essere montati **con il carter motore in alto.**
- 3.9** Sbloccare il motoriduttore (vedi Operazione di SBLOCCO/BLOCCO) e verificare, muovendo manualmente il cancello, che tutta la corsa avvenga senza interferenze. Lubrificare leggermente gli snodi posteriori e anteriori.
- 3.10** Assemblare il copri tubo [12] con il tappo [13] e la guarnizione e fissarlo con le viti [H] e [M] in dotazione (fig. 12). **Attenzione al verso di inserimento. Le feritoie presenti sul tappo di chiusura [13] devono trovarsi sulla parte inferiore in modo da favorire la fuori uscita d'acqua.**
- 3.11** Montare il carter [10] fissandolo con la vite [N], facendo attenzione alla posizione del cavo.

4. COLLEGAMENTI ELETTRICI

I collegamenti elettrici e l'avviamento del pistone Obbi 3BH sono illustrati in figura 13 e 14 e nei manuali di installazione del QE D2H e Logic C22/C22S.

5. PIANO DI MANUTENZIONE (ogni 6 mesi)

Senza alimentazione 230 V~ e batterie se presenti:

- Lubrificare gli snodi anteriori e posteriori del pistone.
- Lubrificare le cerniere del cancello.
- Controllare il buono stato dei collegamenti elettrici.
- Controllare il serraggio delle viti di fissaggio del motoriduttore.

Ridare alimentazione 230 V~ e batterie:

- Verificare le regolazioni di forza.
- Controllare il corretto funzionamento di tutte le funzioni di comando e le sicurezze (fotocellule).
- Controllare il corretto funzionamento del sistema di sblocco.

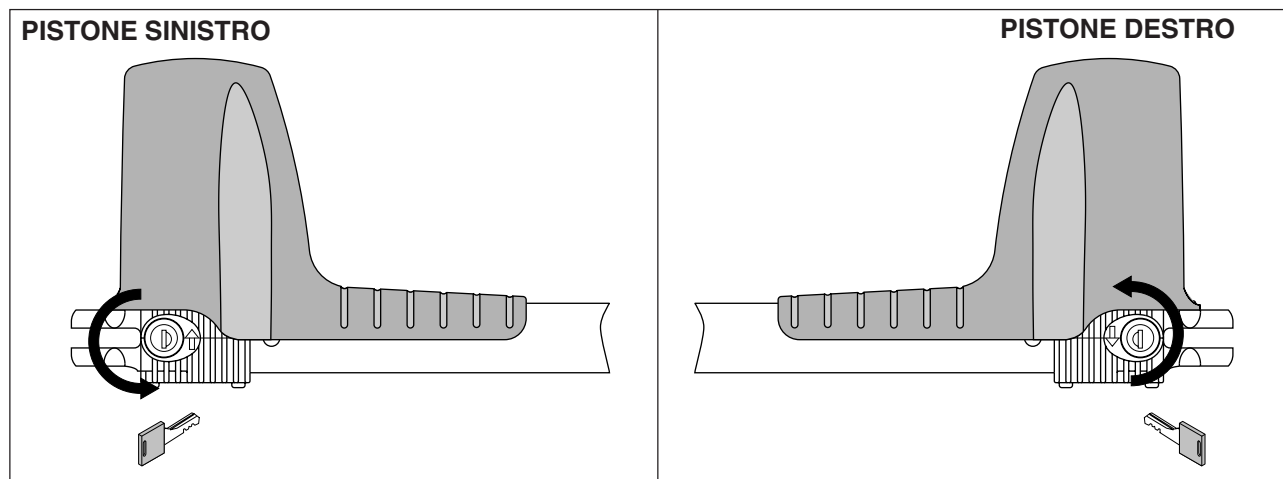
ATTENZIONE: Per le parti di ricambio fare riferimento al listino ricambi.

Tutti i diritti sono riservati

I dati riportati sono stati redatti e controllati con la massima cura. Tuttavia non possiamo assumerci alcuna responsabilità per eventuali errori, omissioni o approssimazioni dovute ad esigenze tecniche o grafiche.

Istruzioni d'uso Obbi 3BH

Automazione per cancelli a battente



Attenzione: Eseguire le operazioni di blocco e sblocco ante a motore fermo.

ISTRUZIONI DI SBLOCCO

In caso di guasto o in mancanza di tensione, sbloccare l'eventuale elettroserratura, inserire la chiave e ruotarla in senso antiorario (come indicato dalla freccia sul motoriduttore). Aprire manualmente il cancello.

ISTRUZIONI DI BLOCCO

Per ribloccare le ante girare la chiave in senso orario (in senso contrario alla freccia sul motoriduttore). Per facilitare l'operazione, muovere leggermente l'anta.



AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

Le presenti avvertenze sono parte integrante ed essenziale del prodotto e devono essere consegnate all'utilizzatore. Leggerle attentamente in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, uso e manutenzione. È necessario conservare queste istruzioni e trasmetterle ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto. Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito.

Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Evitare di operare in prossimità delle cerniere o organi meccanici in movimento.

Non entrare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati mentre è in movimento.

Non opporsi al moto della porta o cancello motorizzati poiché può causare situazioni di pericolo.

Non permettere ai bambini di giocare o sostare nel raggio di azione della porta o cancello motorizzati.

Tenere fuori dalla portata dei bambini i radiocomandi e/o qualsiasi altro dispositivo di comando, per evitare che la porta o cancello motorizzati possa essere azionata involontariamente.

In caso di guasto o di cattivo funzionamento del prodotto, disinserire l'interruttore di alimentazione, astenendosi da qualsiasi tentativo di riparazione o di intervento diretto e rivolgersi solo a personale professionalmente competente.

Il mancato rispetto di quanto sopra può creare situazioni di pericolo.

Qualsiasi intervento di pulizia, manutenzione o riparazione, deve essere effettuato da personale professionalmente competente.

Per garantire l'efficienza dell'impianto ed il suo corretto funzionamento è indispensabile attenersi alle indicazioni del costruttore facendo effettuare da personale professionalmente competente la manutenzione periodica della porta o cancello motorizzati.

In particolare si raccomanda la verifica periodica del corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza.

Gli interventi di installazione, manutenzione e riparazione devono essere documentati e tenuti a disposizione dell'utilizzatore.

DITEC S.p.A.

Via Mons. Banfi, 3

21042 Caronno P.la (VA) Italy

Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314

www.ditec.it



ISO 9001 - Cert. n° 0957/0





GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

This installation manual is intended for professionally competent personnel only.

The installation, the electrical connections and the settings must be completed in conformity with good workmanship and with the laws in force.

Read the instructions carefully before beginning to install the product. Incorrect installation may be a source of danger.

Packaging materials (plastics, polystyrene, etc) must not be allowed to litter the environment and must be kept out of the reach of children for whom they may be a source of danger.

Before beginning the installation check that the product is in perfect condition.

Do not install the product in explosive areas and atmospheres: the presence of flammable gas or fumes represents a serious threat to safety.

Before installing the motorisation device, make all the structural modifications necessary in order to create safety clearance and to guard or isolate all the compression, shearing, trapping and general danger areas.

Check that the existing structure has the necessary strength and stability.

The manufacturer of the motorisation device is not responsible for the non-observance of workmanship in the construction of the frames to be motorised, nor for deformations that may be occur during use.

The safety devices (photoelectric cells, mechanical obstruction sensor, emergency stop, etc) must be installed taking into account: the provisions and the directives in force, good workmanship criteria, the installation area, the functional logic of the system and the forces developed by the motorised door or gate.

The safety devices must protect against compression, shearing, trapping and general danger areas of the motorized door or gate.

Display the signs required by law to identify danger areas.

Each installation must bear a visible indication of the data identifying the motorised door or gate.

Before connecting to the mains check that the rating is correct for the destination power requirements.

A multipolar isolation switch with minimum contact gaps of 3 mm must be included in the mains supply.

Check that upstream of the electrical installation there is an adequate differential switch and a suitable circuit breaker.

The manufacturer of the motorising device declines all responsibility in cases where components which are incompatible with the safe and correct operation of the product only original spare parts must be used.

For repairs or replacements of products only original spare parts must be used.

The fitter must supply all information concerning the automatic, the manual and emergency operation of the motorised door or gate, and must provide the user the device with the operating instructions.

MACHINERY DIRECTIVE

Pursuant to Machinery Directive (98/37/EC) the installer who motorises a door or gate has the same obligations as the manufacturer of machinery and as such must:

- prepare the technical file which must contain the documents indicated in Annex V of the Machinery Directive; (The technical file must be kept and placed at the disposal of competent national authorities for at least ten years from the date of manufacture of the motorised door);
- draft the EC declaration of conformity in accordance with Annex II-A of the Machinery Directive;
- affix the CE marking on the power operated door in accordance with point 1.7.3 of Annex I of the Machinery Directive.

For more information consult the "Technical Manual Guidelines" available on Internet at the following address: www.ditec.it

APPLICATIONS

Maximum permissible weight: 250 kg

Recommended weight: 150 kg

Service life: 3 (minimum 10÷5 years of working life with 30÷60 cycles a day)

Applications: FREQUENT (For vehicle or pedestrian accesses to town houses or small condominiums with frequent use).

Minimum number of consecutive cycles: 50

- Performance characteristics are to be understood as referring to the recommended weight (approx. 2/3 of maximum permissible weight). A reduction in performance is to be expected when the access is made to operate at the maximum permissible weight.
- Service class, running times, and the number of consecutive cycles are to be taken as merely indicative having been statistically determined under average operating conditions, and are therefore not necessarily applicable to specific conditions of use. During given time spans product performance characteristics will be such as not to require any special maintenance.
- The actual performance characteristics of each automatic access may be affected by independent variables such as friction, balancing and environmental factors, all of which may substantially alter the performance characteristics of the automatic access or curtail its working life or parts thereof (including the automatic devices themselves). When setting up, specific local conditions must be duly borne in mind and the installation adapted accordingly for ensuring maximum durability and trouble-free operation.

DECLARATION BY THE MANUFACTURER

(Directive 98/37/EC, Annex II, sub B)

Manufacturer: DITEC S.p.A.

Address: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

Herewith declares that the electromechanical automatic system series Obbi 3BH

- is intended to be incorporated into machinery or to be assembled with other machinery to constitute machinery covered by Directive 98/37/EC, as amended;

- is in conformity with the provisions of the following other EEC directives:

Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC, as amended;

Low Voltage Directive 73/23/EEC, as amended;

and furthermore declares that it is not allowed to put the machinery into service until the machinery into which it is to be incorporated or of which it is to be a component has been found and declared to be in conformity with the provisions of Directive 98/37/EC and with national implementing legislation.

Caronno Pertusella, 12/02/1998.

B. Bressanini
(Chairman)

1. TECHNICAL DATA	Obbi 3BH
Power supply	24 V _{DC}
Absorption	3 A
Motor power	24 W
Geared motor torque	1500 N
Max. stroke	350 mm
Stroke time	25 s / 90°
Intermittence	S2= 30 min / S3= 50%
Temperature	-15° C / +50° C
Degree of protection	IP54
Wing dimension m = door width kg = door weight <div style="display: inline-block; width: 15px; height: 10px; background-color: #808080; margin-right: 5px;"></div> Reccomended dimensions <div style="display: inline-block; width: 15px; height: 10px; background-color: #D3D3D3; margin-right: 5px;"></div> Limit dimensions	

2. REFERENCE TO ILLUSTRATIONS

2.1 Standard installation references (fig. 1)

ATTENTION: The given operating and performance features can only be guaranteed with the use of DITEC accessories and safety devices.

- | | | |
|----------------------------|-----------------------------------|--------------------|
| [1] Radio (BixLP2) | [5] Right geared motor (Obbi 3BH) | [8] Electric board |
| [2] Flashing light (LampH) | [6] Left geared motor (Obbi 3BH) | |
| [3] Key selector (Lab55) | [7] Photocells (Lab20) | |
- [4] Connect power supply to a type-approved omnipolar switch with a contact opening gap of no less than 3 mm (not supplied by us)

2.2 Geared motor reference (fig. 2-4)

- | | | |
|-----------------|-------------------|-------------------|
| [9] Release | [12] Tube cover | [15] Head bracket |
| [10] Housing | [13] Closing plug | |
| [11] Draft tube | [14] Teil bracket | |

3. INSTALLATION

3.1 Preliminary checks

Check that the structure is sufficiently sturdy and that the hinge pivots are properly lubricated. Provide an opening and closing stop.

Geared motor installation

Unless otherwise specified, all measurements are expressed in millimetres.

3.2 Check the mounting dimensions (fig. 3) as a function of the distance between the wing hinge pivot and the edge of pillar [C] and of the desired opening angle [D].

3.3 The geared motor is normally supplied in the right-handed version. To convert it to the left-handed version, proceed as follows (see from Figs. 6 to 10):

- Loosen the motor clamping screws (Fig. 6).
- Remove the motor and the reduction gear plug, and slide out the motor cable (Fig. 7).
- Rotate the reduction gear by 180 degrees (Fig. 8).
- With the reduction gear in this position, fit in the motor and the plug and route the cable in (Fig. 9).
Attention: Take care to mount the motor so that the cable comes to be on the opposite side of the release.
- Fit in and secure the motor clamping screws (Fig. 10).

3.4 Secure the tail bracket [14] (Fig. 4) according to dimensions [A] and [B] (shown in Fig. 3) selected as a function of the desired opening angle [D]. The tail bracket is provided with holes to facilitate mounting (fig. 5).

Note: The installation measurements given in the table in Figure 3 permit to select the values for [A] and [B] according to the desired opening angle and with reference to existing room and spaces. **Compliance with the measurement given in the table is recommended, modifying the brackets provided, if so required.**

In order to ensure smooth gate movement, check that measurements [A] and [B] are the same. Increasing [A] reduces the coming up speed during opening. Increasing [B] diminishes the coming up speed during closing and improves burglar-proofing. Reducing [B] increases the extent of gate opening. Measurements [A] and [B] must in any case be compatible with the useful travel of the piston so that; if [A] is increased, [B] must be diminished and vice versa.

- 3.5** Fit the piston onto tail bracket [14] by means of the pin [F] provided (fig. 11).
- 3.6** Unscrew the piston draft tube [11] out to its full length and retighten it of approx. 20 mm (see dimension [L] of fig. 3). **Attention: The stops must be such as to ensure a draft tube travel margin of 10 mm both with closed and open gate wings.**
- 3.7** When the gate is completely closed, position the head bracket [15], check that it and tail bracket are perfectly level and secure it to the gate (fig. 4).
- 3.8** Fit the piston onto head bracket by means of the pin [G] provided (fig.11). For correct operation, the geared motors must be mounted **with the motor housing at the top.**
- 3.9** Release the geared motor (see RELEASING and LOCKING Instructions) and move the gate by hand to check for smooth movement throughout. Slightly lubricate front and rear joints.
- 3.10** Fit the tube cover [12] with the plug [13] and gasket and secure it to the geared motor by means of the screw [H] and [M] provided (fig. 12). **Fit properly, making sure that the slits on the closing plug [13] are turned downwards so as to favour water drain-off.**
- 3.11** Secure the casing [10] into place by means of screw [N] paying attention to the position of the wire (fig. 12).

4. ELECTRICAL CONNECTIONS

The electrical connections and the startup of the Obbi 3BH are illustrated in fig. 13 and 14 and in the installation manuals of the QE D2H and Logic C22/C22S.

5. MAINTENANCE PROGRAM (each 6 months)

Power off (230 V~ mains and batteries, if installed):

- Lubricate front and rear joints.
- Lubricate the gate leaf hinges.
- Check the good conditions of the electric connection.
- Check that the fixing screws of the geared motor are firmly tightened.

Power on 230 V~ mains and batteries:

- Check the power adjustment.
- Check the good operation of all command and safety functions (photocells).
- Check the good operation of the release system.

ATTENTION: For spare parts, see the spares price list.

All right reserved

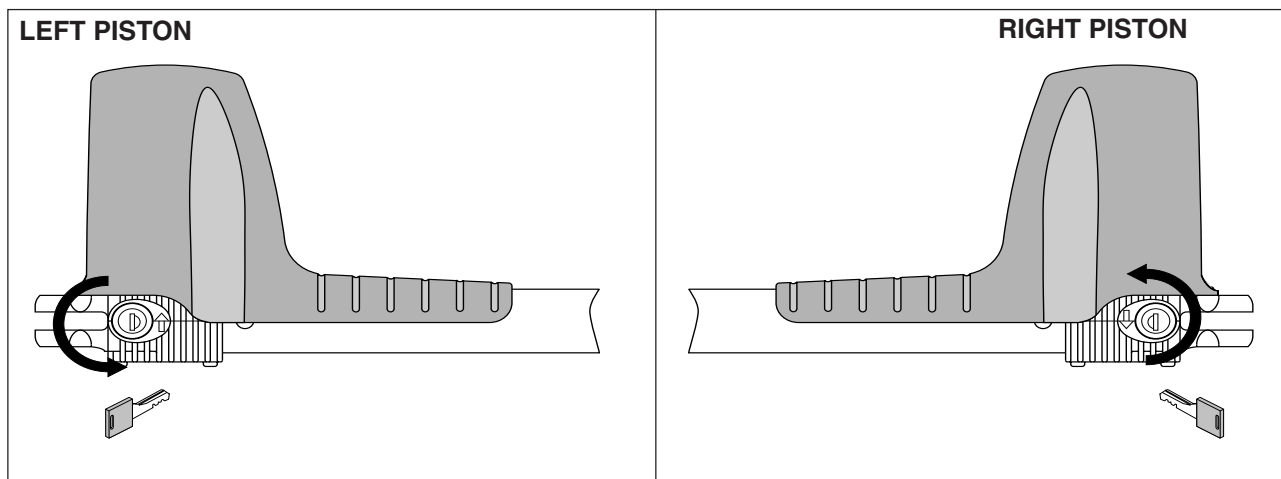
All data and specifications have been drawn up and checked with the greatest care. The manufacturer cannot however take any responsibility for eventual errors, omissions or incomplete data due to technical or illustrative purposes.



AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

Operating instruction Obbi 3BH

Electromechanical automatic system for swing gates



Attention: Lock and release operations must be performed with motor not running.

RELEASE INSTRUCTION

In case of faulty operation or power failure, unlock the electric lock, if mounted, insert the key and rotate the key anticlockwise (as indicated by the arrow on the geared motor). Manually slide the gate open.

LOCK INSTRUCTION

To relock the wings, turn the key clockwise (counterwise to the direction of the arrow on the geared motor). To facilitate the operation, slightly move the gate wing.



GENERAL SAFETY PRECAUTIONS

The following precautions are an integral and essential part of the product and must be supplied to the user.

Read them carefully as they contain important indications for the safe installation, use and maintenance.

These instructions must be kept and forwarded to all possible future users of the system.

This product must be used only for that which it has been expressly designed.

Any other use is to be considered improper and therefore dangerous.

The manufacturer cannot be held responsible for possible damage caused by improper, erroneous or unreasonable use.

Avoid operating in the proximity of the hinges or moving mechanical parts.

Do not enter the field of action of the motorised door or gate while in motion.

Do not obstruct the motion of the motorised door or gate as this may cause a situation of danger.

Do not allow children to play or stay within the field of action of the motorised door or gate.

Keep remote control or any other control devices out of the reach of children, in order to avoid possible involuntary activation of the motorised door or gate.

In case of break down or malfunctioning of the product, disconnect from mains, do not attempt to repair or intervene directly and contact only qualified personnel.

Failure to comply with the above may create a situation of danger.

All cleaning, maintenance or repair work must be carried out by qualified personnel.

In order to guarantee that the system works efficiently and correctly it is indispensable to comply with the manufacturer's indications thus having the periodic maintenance of the motorised door or gate carried out by qualified personnel.

In particular regular checks are recommended in order to verify that the safety devices are operating correctly.

All installation, maintenance and repair work must be documented and made available to the user.

DITEC S.p.A.

Via Mons. Banfi, 3

21042 Caronno P.Ia (VA) Italy

Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314

www.ditec.it



ISO 9001 - Cert. n° 0957/0

novotecnica



CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

Cette notice d'installation est destinée exclusivement aux professionnels qualifiés

L'installation, le raccordement électrique et les réglages doivent être effectués selon les règles de Bonne Technique et respecter la réglementation en vigueur. Lire attentivement les instructions avant de procéder à l'installation du produit. Une installation erronée peut être source de danger. Les matériaux de l'emballage (plastique, polystyrène, etc) ne doivent pas être abandonnés dans la nature et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils sont une source potentielle de danger. Avant de procéder à l'installation, vérifier l'intégrité du produit. Ne pas installer le produit à proximité de matières explosives: la présence de gaz ou de vapeurs inflammables représente un grave danger pour la sécurité. Avant d'installer le automatismes, apporter toutes les modifications structurelles relatives à la réalisation des distances de sécurité et à la protection ou ségrégation de toutes les zones d'écrasement, de cisaillement, d'entraînement et de danger en général. Vérifier que la structure existante ait les qualités requises de robustesse et de stabilité.

Le constructeur des automatismes n'est pas responsable du non-respect des règles de Bonne Technique dans la construction des châssis devant être équipés d'automatismes, ni des déformations que pourrait entraîner l'utilisation du produit.

Les dispositifs de sécurité (photocellules, barres palpeuses, arrêt d'urgence, etc) doivent être installés en tenant compte des normes et directives en vigueur, des critères de Bonne Technique, de l'emplacement de l'installation, de la logique de fonctionnement du système et des forces dégagées par la porte ou le portail équipés d'automatismes.

Les dispositifs de sécurité doivent protéger les zones éventuelles d'écrasement, de cisaillement, d'entraînement et de danger en général, de la porte ou du portail automatisés.

Appliquer la signalisation prévue par la réglementation en vigueur pour localiser les zones dangereuses.

Toute installation doit indiquer de façon visible les données d'identification de la porte ou du portail automatisés.

Avant de procéder au raccordement électrique, s'assurer que les données de la plaquette signalétique correspondent à celles du réseau d'alimentation électrique.

Prévoir sur le réseau d'alimentation un dispositif de coupure omnipolaire avec une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm.

Vérifier qu'en amont de l'installation électrique il y ait un interrupteur différentiel ainsi qu'une protection contre des surcharges de courant adéquate.

Le constructeur des automatismes décline toute responsabilité au cas où seraient installés des composants incompatibles en termes de sécurité et de bon fonctionnement.

En cas de réparation ou de remplacement des produits, seules les pièces de rechange originales doivent être utilisées.

L'installateur doit fournir tous les renseignements concernant le fonctionnement automatique, manuel ou de secours de la porte ou du portail automatisés et remettre la notice d'emploi à l'utilisateur.

DIRECTIVE MACHINE

Selon la Directive Machine (98/37/CE) l'installateur qui "motorise" une porte ou un portail a les mêmes obligations du fabricant d'une machine et donc il doit:

- prédisposer le dossier technique qui doit contenir les documents indiqués dans l'annex V de la Directive Machine. (le dossier technique doit être gardé et tenu à dispositions des organes de contrôle nationaux pour au moins dix ans après la date de la fabrication de la porte motorisée);
- faire la déclaration CE de conformité selon l'annex II-A de la Directive Machine;
- afficher le marquage CE sur la porte motorisée selon le point 1.7.3.de l'annex I de la Directive Machine.

Pour tout renseignement complémentaire, consulter le document "Lignes directrices pour la réalisation du fascicule technique" disponible sur Internet à l'adresse suivante: www.ditec.it

MODE D'EMPLOI

Poids maximum admis: 250 kg

Poids recommandé: 150 kg

Classe de service: 3 (minimum 10÷5 ans d'utilisation avec 30÷60 cycles par jour)

Utilisation: FREQUENT (Pour installations domestiques ou petits immeubles avec passage pour véhicules ou passage piétons fréquent).

Nombre minimum de cycles consécutifs: 50

- Les performances d'utilisation se réfèrent au poids recommandé (environ 2/3 du poids maximum admis). L'utilisation avec le poids maximum admis peut entraîner une diminution des performances ci-dessus.
- La classe de service, les temps d'utilisation et le nombre de cycles consécutifs sont donnés à titre indicatif. Il s'agit de valeurs relevées statistiquement dans des conditions moyennes d'utilisation, n'offrant donc pas une précision absolue pour chaque cas spécifique. Ces valeurs se réfèrent à la période pendant laquelle le produit fonctionne sans aucune intervention d'entretien exceptionnel.
- Tout accès automatique présente des éléments variables tels que: frottements, compensations et conditions environnementales pouvant modifier fondamentalement aussi bien la durée que la qualité de fonctionnement de l'accès automatique ou d'une partie de ses éléments (entre autres, les automatismes). L'installateur est tenu d'adopter des coefficients de sécurité adaptés à chaque installation spécifique.

DECLARATION DU FABRICANT

(Directive 98/37/CE, Annex II, Chapitre B)

Fabricant: DITEC S.p.A.

Adresse: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

Déclare ci-après que le système série Obbi 3BH

- est prévue pour être incorporée dans une machine ou être assemblée avec d'autres machines pour constituer une machine couverte par la directive 98/37/CE, modifiée;
- est conforme aux dispositions des directives CEE suivantes:
Directive compatibilité électromagnétique 89/336/CEE, modifiée;
Directive basse tension 73/23/CEE, modifiée;

et déclare par ailleurs qu'il est interdit de mettre la machine en service avant que la machine dans laquelle elle sera incorporée ou dont elle constitue une partie ait été considérée et déclarée conforme aux dispositions de la Directive 98/37/CE et aux législations nationales la transposant.

Caronno Pertusella, 12/02/1998.

Fermo Bressanini
Président

1. DONNEES TECHNIQUES	Obbi 3BH
Alimentation	24 V _~
Absorption	3 A
Puissance moteur	24 W
Poussée	1500 N
Course max.	350 mm
Temps course	25 s / 90°
Intermittence	S2= 30 min / S3= 50%
Temperature	-15° C / +50° C
Degré de protection	IP54
Dimensions du vantail m = longueur du vantail kg = poids du vantail ■ Dimensions recommandées ■ Dimensions limite	

2. ELEMENTS

2.1 Elements du Installation type (fig. 1)

ATTENTION: la garantie de fonctionnement et les performances spécifiées ne s'obtiennent qu'avec les accessoires et les dispositifs de sécurité DITEC.

- | | | |
|---|-------------------------------------|------------------------|
| [1] Radio (BixLP2) | [5] Motoréducteur droit (Obbi 3BH) | [8] Armoire électrique |
| [2] Lampe clignotante (LampH) | [6] Motoréducteur gauche (Obbi 3BH) | |
| [3] Sélecteur à clé (Lab55) | [7] Photocellules (Lab20) | |
| [4] Relier l'alimentation à un interrupteur omnipolaire de type homologué avec distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm (non fourni par Ditec) | | |

2.2 Elements du motoreducteur (fig. 2-4)

- | | | |
|--------------------------|---------------------------|-----------------------|
| [9] Déblocage | [12] Couvre-tube | [15] Patte antérieure |
| [10] Couvercle | [13] Bouchon de fermeture | |
| [11] Tube d'entraînement | [14] Patte postérieure | |

3. INSTALLATION

3.1 Contrôles préliminaires

Contrôler que la structure est robuste et que les gonds sont bien graissés. Prévoir une butée d'arrêt à l'ouverture et à la fermeture.

Installation du motoreducteur

Toutes les mesures sont indiquées en mm, sauf indication contraire.

3.2 Vérifier les mesures d'installation (fig. 3) en fonction de la distance entre le gond du vantail et l'arête du pilier [C] et de l'angle d'ouverture désiré [D].

3.3 En modèle standard, le motoréducteur est fourni en version droite, pour le transformer en motoréducteur version gauche, procéder comme suit (voir figures 6 à 10):

- Dévisser les vis de fixation du moteur (fig 6).
- Extraire le moteur, le bouchon du réducteur et sortir le câble du moteur (fig. 7).
- Tourner le réducteur de 180° (fig. 8).
- Après avoir tourné le réducteur, placer le moteur, le bouchon et faire passer le câble (fig. 9). **Attention: le moteur doit être installé de sorte que le câble se trouve sur le côté opposé au déverrouillage.**
- Insérer et fixer les vis de fixation du moteur (fig. 10).

3.4 Fixer la patte postérieure [14] (fig. 4) en respectant les mesures [A] et [B] choisies (indiquées sur la fig.3), selon l'angle d'ouverture désiré [D]. La patte postérieure comporte des orifices qui facilitent le montage (fig. 5).

N.B: Les mesures d'installation indiquées dans le tableau de la fig. 3 permettent de choisir les valeurs de [A] et [B] selon l'angle d'ouverture désiré et par rapport aux espaces et aux encombrements du site. **Il est conseillé de respecter les mesures indiquées dans le tableau, en modifiant éventuellement les bridages fournis.** Pour obtenir un mouvement régulier du portail, [A] et [B] doivent être identiques. Si l'on augmente [A], on diminue la vitesse d'approche à l'ouverture. Si l'on augmente [B], on diminue la vitesse d'approche à la fermeture et on augmente la résistance à l'effraction. Si l'on diminue [B], on augmente l'angle d'ouverture du portail. Les mesures [A] et [B] doivent toujours être compatibles avec la course utile du piston, donc si l'on augmente [A] il faut diminuer [B] et inversement.

- 3.5** Monter le motoréducteur sur la patte postérieure [14] avec la goujon [F] fournis (fig. 11).
- 3.6** Dévisser complètement le tube d'entraînement [11] du piston jusqu'à la longueur maximum et le visser d'environ 20 mm (voir dimensions de [L] dans la fig. 3). **Attention: Les butées d'arrêt doivent maintenir une tolérance de course de tube d'entraînement de 10 mm, aussi bien en position de vantail fermé que de vantail ouvert.**
- 3.7** Lorsque le portail, est complètement fermé, positionner la patte antérieure [15], vérifier si est bien de niveau avec la patte postérieure (fig. 4) e fixer sur le portail.
- 3.8** Monter le motoréducteur sur la patte antérieure avec la goujon [G] fournis (fig. 11). Pour un bon fonctionnement, les motoréducteurs doivent être montés **avec le carter moteur en haut.**
- 3.9** Débloquent le motoréducteur (voir Opération de DEBLOCAGE/BLOCAGE) et vérifier, en manœuvrant le portail à la main, si toute la course s'effectue sans interférences. Graisser légèrement les articulations avant et arrière.
- 3.10** Assembler le couvre-tube [12] avec le bouchon [13] et le joint et le fixer sur le motoréducteur avec les vis [H] et [M] (fig. 12). **Attention au sens d'introduction. Les fentes situées sur le capot de fermeture [13] doivent se trouver sur la partie inférieure de façon à faciliter l'écoulement d'eau.**
- 3.11** Monter le carter [10] en le fixant avec la vis [N], en faisant attention à la position du câble (fig. 12).

4. RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Les raccordements électriques et la mise en service de Obbi 3BH sont illustrés dans les fig. 13 et 14 et dans les manuels d'installation de l'armoire électrique D2H et Logic C22/C22S.

5. ENTRETIEN PERIODIQUE (tous les 6 mois)

Sans alimentation 230 V~ ni batteries:

- Graisser légèrement les articulations avant et arrière.
- Graisser les charnières du portail.
- Contrôler le bon état des branchements électriques.
- Contrôler que les vis de fixation du motoréducteur soient bien serrées.

Rétablir l'alimentation 230 V~ et les batteries:

- Contrôler les réglages de force.
- Contrôler le bon fonctionnement de toutes les fonctions de commande et de sécurité (photocellules).
- Contrôler le bon fonctionnement du système de déverrouillage.

ATTENTION: pour les pièces de rechange, se reporter au catalogue spécifique.

Tous droits réservés

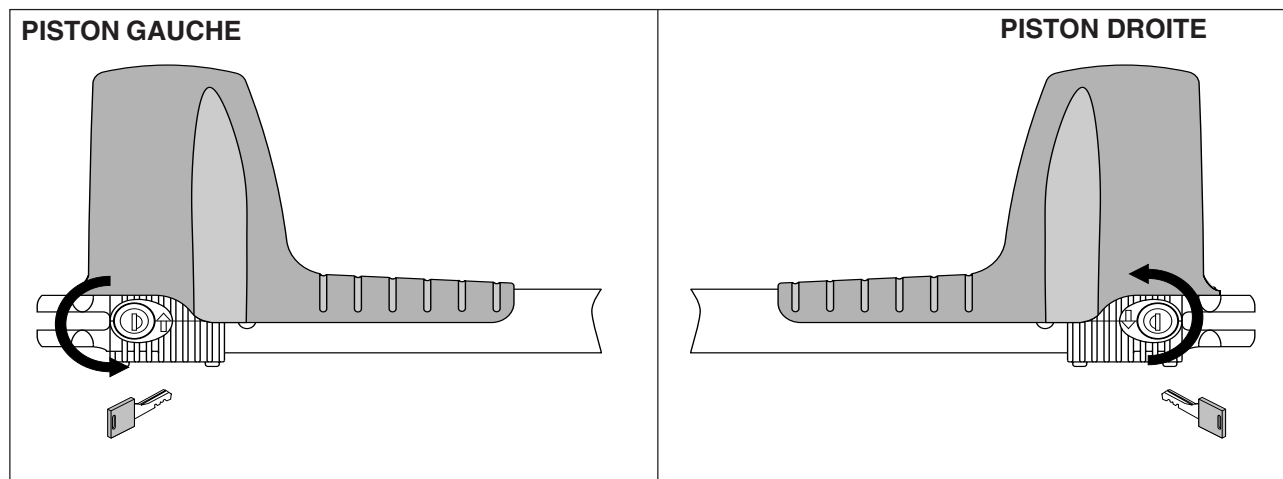
Les informations mentionnées dans ce catalogue ont été contrôlées avec la plus grande attention. Toutefois, nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs, omissions ou approximations dépendant d'exigences techniques ou graphiques.



AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

Instructions d'utilisation Obbi BH

Automatisme pour portes à battant



Attention: pour effectuer les opérations de verrouillage et de déverrouillage, le moteur doit être arrêté.

OPERATIONS DE DEBLOCAGE

En cas de panne ou de coupure de courant, déverrouiller l'éventuelle serrure électrique, introduire la clé et tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (comme indiqué par la flèche située sur le motoréducteur). Ouvrir le portail à la main.

OPERATIONS DE BLOCAGE

Pour bloquer de nouveau les vantaux, tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre (dans le sens contraire de la flèche située sur le motoréducteur). Pour faciliter l'opération, déplacer légèrement le vantail.



CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

Ces consignes sont partie intégrante et essentielle du produit et doivent être remises à l'utilisateur.

Lire ces consignes attentivement, car elles contiennent des instructions concernant la sécurité de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien de ce système. Il est indispensable de conserver ces instructions et de les transmettre à d'autres utilisateurs éventuels de ce système. Ce produit doit être destiné exclusivement à l'utilisation pour laquelle il a été conçu. Toute autre utilisation est inappropriée et par conséquent dangereuse.

Le constructeur ne peut être tenu pour responsable en cas d'éventuels dommages causés par une utilisation inappropriée, erronée et irrationnelle. Eviter de manoeuvrer à proximité des charnières ou des organes mécaniques en mouvement. Ne pas entrer dans le rayon d'action de la porte ou du portail automatisés lorsqu'ils sont en mouvement. Ne pas s'apposer au mouvement de la porte ou du portail automatisés car cela peut être source de danger. Ne pas laisser des enfants jouer ou se tenir dans le rayon d'action de la porte ou du portail automatisés. Garder hors de la portée des enfants les radiocommandes et/ou tout autre dispositif de commande, afin d'éviter que la porte ou le portail automatisés puissent être actionnés involontairement. En cas de panne ou de mauvais fonctionnement du produit, débrancher l'interrupteur de secteur et s'abstenir de toute tentative de réparation ou d'intervention directe. S'adresser uniquement à un professionnel compétent. Le non-respect de ces instructions peut être cause de danger. Toute intervention de nettoyage, d'entretien ou de réparation doit être effectuée par du personnel expérimenté et qualifié.

Afin de garantir l'efficacité du système et son fonctionnement correct, il est indispensable d'observer les instructions du constructeur en s'adressant à un professionnel compétent pour l'entretien périodique de la porte ou du portail automatisés. Plus particulièrement, il est recommandé de procéder à une vérification périodique du fonctionnement correct de tous les dispositifs de sécurité. Les interventions d'installation, d'entretien et de réparation doivent être documentées et mises à la disposition de l'utilisateur.

DITEC S.p.A.

Via Mons. Banfi, 3

21042 Caronno P.Ia (VA) Italy

Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314

www.ditec.it



ISO 9001 - Cert. n° 0957/0

novotecnica



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Das vorliegende Installationshandbuch wendet ist ausschliesslich an Fachpersonal.

Montage, elektrische Anschlüsse und Regelungen sind auf der Grundlage der bestehenden Vorschriften nahe den Regeln der Technik auszuführen.

Vor Einbaubeginn sind die Anweisungen sorgfältig durchzulesen. Falcher Einbau kann Gefahr mit sich bringen

Das Verpackungsmaterial (Kunststoff, Polystyrol usw.) ist vorschriftsmäßig zu entsorgen. Es ist von Kindern fernzuhalten, da es eine Gefahr für si bedeutet.

Vor Beginn der Montage ist der einwandfreie Zustand des Produkts zu überprüfen.

In explosionsgefährdeten Bereichen darf das Produkt nicht eingebaut werden: Entzündbare Gase oder Rauch stellen eine ernsthafte Sicherheitsgefährdung dar.

Um die vorgeschriebenen Sicherheitsabstände zu schaffen und Quetsch- Scher- Einzieh- und sonstige Gefahrbereiche zu vermeiden bzw. abzutrennen, sind vor Montagebeginn die notwendigen baulichen Veränderungen vorzunehmen. Es ist sicherzustellen, daß die tragende Struktur die erforderlichen Voraussetzungen an Festigkeit und Stabilität erfüllt.

Der Hersteller des Antriebs haftet nicht, wenn die Torrahmen oder -pfosten, die für den Antrieb vorgesehen sind, nicht ordnungsgemäß und fachgerecht erstellen sind; er haftet ebenfalls nicht für Verformungen im Betrieb.

Die Sicherheitseinrichtungen (Photozellen, Lichtschranken, Nothalteinrichtungen usw.) sind nach den Regeln der Technik so zu installieren, daß die geltenden Vorschriften und Richtlinien eingehalten sowie Einbauort, Betriebsweise des Antriebssystems und die Kräfte, die das Tor beim Antrieb aufweist, berücksichtigt werden.

Die Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz vor Quetsch-, Scher-, Einzieh- und sonstigen Gefahrbereichen des Tors nach Montage des Antriebs.

Zur Erkennung der Gefahrenbereichen sind die vorgeschriebenen Hinweisschilder anzubringen.

Bei jeder Anlage sind die technischen Daten des Torantriebs gut sichtbar anzubringen.

Vor dem Netzanschluß ist sicherzustellen, daß die Daten auf dem Typenschild mit denen des Stromversorgungsnetzes übereinstimmen. Netzseitig ist ein Allpoll-Schalter bzw. -Trennschalter mit Abstand der Kontakte in geöffneter Stellung > oder = 3 mm vorzusehen.

Es ist sicherzustellen, daß der Elektroanlage die erforderlichen FI-Schalter und Überspannungsschutzschalter vorgeschaltet sind.

Der Hersteller des Antriebs lehnt jede Verantwortung ab, wenn beim Einbau Teile montiert werden, die weder den Sicherheitsanforderungen noch einem ordnungsgemäßen Betrieb entsprechen.

Bei Reparatur und Austausch sind ausschließlich Originalersatzteile zu verwenden.

Der Einbaubetrieb ist verpflichtet, dem Benutzer alle notwendigen Informationen für Automatik-, Hand- und Notbetrieb des Torantriebs zu liefern und ihm die Betriebsanleitung auszuhändigen.

MASCHINENRICHTLINIE

Gemäß Maschinenrichtlinie (98/37/EG) der Installateur, welcher eine Tür oder ein Tor motorisiert, den gleichen Verpflichtungen unterliegt wie ein Maschinenhersteller und als solcher folgendes zu tun hat:

- Erstellung der technischen Akte, welche die in Anlage V der MR genannten Dokumente enthalten muß.
(die technische Akte ist aufzubewahren und mindestens zehn Jahre lang den nationalen Behörden zur Verfügung zu halten. Diese Frist beginnt mit dem Herstellungsdatum der motorisierten Tür);
- Aufsetzen der CE-Übereinstimmungserklärung gemäß Anlage II-A der MR;
- Anbringung der CE-Kennzeichnung an die motorisierte Tür laut Punkt 1.7.3. der Anlage I der MR.

Für detailliertere Informationen siehe den „Leitfaden für die Realisierung der technischen Broschüre“, erhältlich im Internet unter der folgenden Adresse: www.ditec.it

HINWEISE ZUM GEBRAUCH

Zulässiges Höchstgewicht: 250 kg

Empfohlenes Gewichts: 150 kg

Betriebsklasse: 3 (Minimum 10÷5 Betriebsjahre bei 30÷60 Zyklen pro Tag)

Verwendung: HÄUFIG (Für Mehrfamilienhaus-Installationen oder kleine Eigentumswohnanlagen mit häufig benutzten Einfahrten oder Eingängen).

Mindestanzahl aufeinanderfolgender Zyklen: 50

- Die effektiven Betriebsleistungen beziehen sich auf das empfohlene Gewicht (2/3 des zulässigen Höchstgewichtes). Die Verwendung mit dem zulässigen Höchstgewicht kann die oben angegebenen Betriebsleistungen mindern.
- Die Betriebsklasse, die Betriebszeiten und die Anzahl aufeinanderfolgender sind Richtwerte. Sie wurden mit Hilfe statistischer Verfahren unter normalen Betriebsbedingungen ermittelt und können im Einzelfall abweichen. Die Werte beziehen sich auf den Zeitraum, in dem das Produkt funktionsfähig ist, ohne daß außerordentliche Wartungsarbeiten erforderlich sind.
- Jede Automatanlage weist veränderliche Faktoren auf: Reibung, Ausgleichvorgänge sowie Umweltbedingungen können sowohl die Lebensdauer als auch die Qualität der Funktionweise der Automatanlage oder einer ihrer Komponenten (wie z.B. die Automatiksysteme) grundlegend ändern. Es ist Aufgabe des Installationstechnikers, für die einzelne Situation entsprechende Sicherheitskoeffizienten vorzusehen.

HERSTELLERKLÄRUNG

(gemäß EG-Richtlinie 98/37/EWG, Anhang II, sub B)

Hersteller: DITEC S.p.A.

Adresse: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

erklärt hiermit, daß der Federausgleichssystem Serie Obbi 3BH

- vorgesehen ist zum Einbau in eine Maschine oder mit anderen Maschinen zu einer Maschine im Sinne der Richtlinie 98/37/EWG, inklusive deren Änderungen, zusammengefügt werden soll;

- Konform ist mit den einschlägigen Bestimmungen folgender weiterer EG-Richtlinien:

Elektromagnetischverinbarkeit Richtlinie 89/336/EWG, inklusive deren Änderungen;

Niederspannung Richtlinie 73/23/EWG, inklusive deren Änderungen;

und erklärt des weiteren daß die Inbetriebnahme solange untersagt ist, bis die Maschine oder Anlage, in welche diese Maschine eingebaut wird oder von welcher sie eine Komponente darstellt, als Ganzes (d.h. inklusive der Maschine, für welche diese Erklärung ausgestellt wurde) den Bestimmungen der Richtlinie 98/37/EWG sowie dem entsprechenden nationalen Reschtslerlaß zur Umsetzung der Richtlinie in nationales Recht entspricht.

Caronno Pertusella, 12/02/1998.

B. Fermo Bressanini
(Vorsitzende)

1. TECHNISCHE DATEN	Obbi 3BH
Spannungszuführ	24 V $\overline{\text{~}}$
Spannungsaufnahme	3 A
Motorenleistung	24 W
Schubkraft	1500 N
Max. Lauf	350 mm
Laufzeit	25 s / 90°
Einschaltdauer	S2= 30 min / S3= 50%
Temperature	-15° C / +50° C
Schutzart	IP54
Abmessung des Tür m = Türgesamtlänge kg = Türgewicht ■ Empfohlene Abmessungen ■ Grenzmaße	

2. VERWEISE AUF ABBILDUNGEN

2.1 Verweis auf Abbildungen (Abb. 1)

ACHTUNG: Die Funktionsgarantie und die angegebenen Leistungen werden nur mit Zubehör und Sicherheitsvorrichtungen von DITEC erzielt.

- | | | |
|--|-------------------------------|---------------|
| [1] Radio (BixLP2) | [5] Rechter Antrieb (Obbi BH) | [8] Steuerung |
| [2] Blinker (LampH) | [6] Linker Antrieb (Obbi BH) | |
| [3] Schlüsselwählschalter (Lab55) | [7] Photozellen (Lab20) | |
| [4] Verbinden Sie die Speisung mit einem Allpoliger Schalter vom baumustergeprüften Typ Schalter bei einem Öffnungsabstand der Kontakte von mindestens 3 mm (nicht von uns geliefert). | | |

2.2 Verweis Getriebemotor (Abb. 2-4)

- | | | |
|------------------|----------------------|----------------|
| [9] Entriegelung | [12] Rohrabdeckung | [15] Kopfbügel |
| [10] Gehäuse | [13] Anschlußstopfen | |
| [11] Schlepprohr | [14] Schwanzbügel | |

3. MONTAGE

3.1 Einleitende Kontrollen

Prüfen, ob die Konstruktion widerstandsfähig und die Angelzapfen geschmiert sind. Für die Öffnung und Schließung ist je ein Anschlag vorzusehen.

Montage des Getriebemotors

Alle angegebenen Maße werden in mm ausgedrückt, falls nicht anders angegeben.

3.2 Die Installationsmaße (Abb. 3) anhand des Abstandes zwischen dem Angelzapfen und der Pfostenkante [C] und dem gewünschten Öffnungswinkel [D] messen.

3.3 Serienmäßig wird der Getriebemotor rechts geliefert, zum Umwandeln in einen Getriebemotor links wie folgt vorgehen (siehe bis Abb. 6 zum Abb. 10):

- Die Motorbefestigungsschrauben ausdrehen (Abb. 6).
- Den Motor, den Getriebedeckel herausziehen und das Motorenkabel entfernen (Abb. 7).
- Das Getriebe um 180° drehen (Abb. 8).
- Mit dem umgekehrten Getriebe, den Motor, den Getriebedeckel einsetzen und das Motorenkabel einziehen (Abb. 9). **Achtung: der Motor muß so montiert sein, daß sich das Kabel auf der gegenüberliegenden Seite der Entsperrung befindet.**
- Die Motorbefestigungsschrauben einsetzen und festschrauben (Abb. 10).

3.4 Die Schwanzbügel [14] (Abb. 4) montieren, wobei die gewählten Masse [A] und [B] (siehe Abb. 3) je nach dem gewünschten Öffnungswinkel eingehalten werden müssen. Auf dem Schwanzbügel sind Bohrungen zur Erleichterung der Montage vorhanden (Abb. 5).

N.B: Die Installationsmaße gemäß Tabelle in der Abb. 3 ermöglichen die Wahl der Werte [A] und [B] auf der Basis des gewünschten Öffnungswinkels und in Bezug auf die vor Ort vorhandenen Plätze und Räume. **Es empfiehlt sich die Einhaltung der in der Tabelle gekennzeichneten Maße, durch eine eventuelle Änderung der mitgelieferten Halterungen.** Zum Erhalt einer gleichmäßigen Bewegung des Tors müssen [A] und [B] gleich sein. Beim Erhöhen von [A] erreicht man eine Reduzierung der Annäherungsgeschwindigkeit beim Öffnen.

Beim Erhöhen von [B] erreicht man eine Reduzierung der Annäherungsgeschwindigkeit beim Schließen sowie einen höheren Bruchwiderstand. Durch Verkleinern von B werden die Öffnungsgrade des Tors vergrößert. Die Maße [A] und [B] müssen in jedem Fall verträglich mit dem Arbeitslauf des Kolbens sein, das heißt, beim Vergrößern von [A] muss [B] verkleinert werden und umgekehrt.

- 3.5** Montieren Sie unter Verwendung der mitgelieferte Zapfe [F] die Antriebe auf der Schwanzbügel [14] (Abb. 11).
- 3.6** Ausdrehen Sie der Schlepprohr [11] vollständig bis auf die maximale Länge und um zirka 20 mm schrauben (siehe Maß [L] der Abb. 11). **Achtung: Die Anschläge müssen sowohl in Schließ- als auch in Öffnungsstellung einen Wegabstand von der Schlepprohr von 10 mm einhalten.**
- 3.7** Bei vollständig geschlossenem Tor positionieren Sie den Kopfbügel [15] , stellen Sie sicher, dass er mit Schwanzbügel nivelliert ist (Abb. 4) und befestigen Sie er am Tor.
- 3.8** Montieren Sie unter Verwendung der mitgelieferte Zapfe [G] die Antriebe auf der Kopfbügel [15] (Abb. 11). Zur Gewährleistung eines korrekten Betriebs **müssen die Antriebe mit dem Motorgehäuse nach oben montiert werden.**
- 3.9** Entriegeln Sie den Getriebemotor (siehe ENTRIEGELUNG/VERTRIEGELUNG Operation) und prüfen Sie durch manuelles Bewegen des Tors, dass der gesamte Lauf störungsfrei erfolgt. Schmieren Sie die hinteren und vorderen Gelenke etwas.
- 3.10** Setzen Sie die Rohrabdeckung [12] mit dem Anschlußstopfen [13] und der Dichtung zusammen und befestigen Sie diesen am Antrieb mit Schraube [H] und [M] (Abb. 12). **Bitte Einsetzrichtung beachten. Die Schlitze auf dem Verschluß [13] müssen sich auf der Unterseite befinden, damit das Wasser austreten kann.**
- 3.11** Gehäuse [10] montieren und mit der Schraube [N] befestigen. Hierbei Position des Kabels beachten (Abb.12)

4. ELEKTRISCHE ANSCHLUSSE

Die elektrischen Anschlüsse und der Betriebsstart Obbi 3BH sind im Abb. 13 und 14 und im Installationshandbuch der elektrischen Schalttafeln Q.E. D2H und Logic C22/C22S veranschaulicht.

5. REGELMÄSIGE INSTANDHALTUNG (alle 6 Monate)

Ohne Spannungszufuhr 230 V~ und Batterien (falls montiert):

- Schmieren Sie die hinteren und vorderen Gelenke etwas.
- Torschanier schmieren.
- Zustand der Elektroanschlüsse überprüfen.
- Befestigungsschrauben des Getriebemotors überprüfen.

Mit Spannungszufuhr 230 V~ und Batterien wieder zuführen:

- Die Krafteinstellung prüfen.
- Die Funktionsweise aller Steuerfunktionen und Sicherungen prüfen (Photozellen).
- Funktionieren des Entriegelungssystems überprüfen.

ACHTUNG: Bezüglich der Ersatzteile wird auf die Ersatzteilliste verwiesen.

Alle Rechte vorbehalten

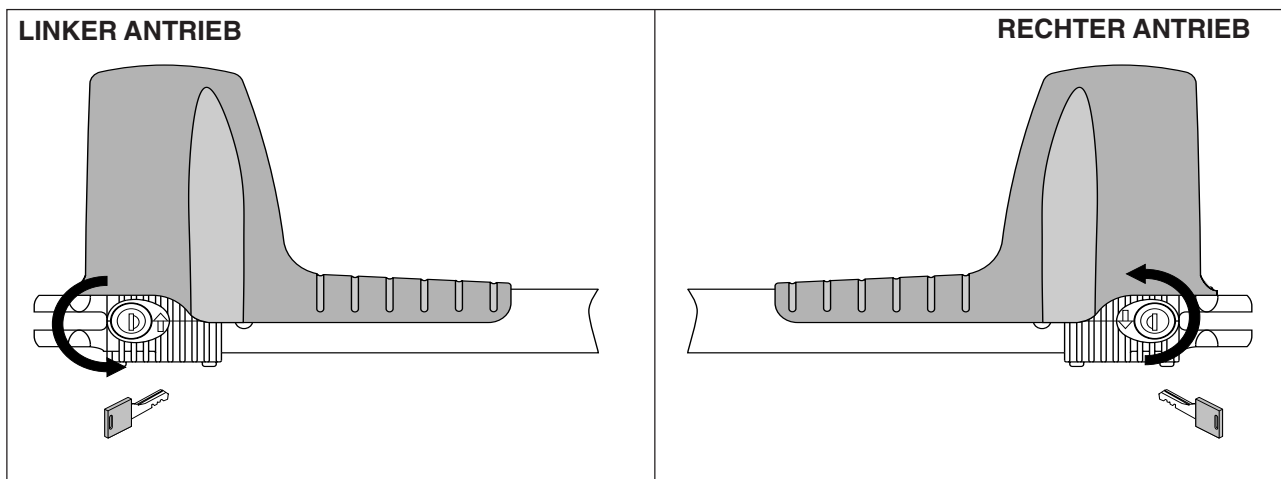
Die wiedergegebenen Daten wurden mit höchster Sorgfalt zusammengestellt und überprüft. Es kann jedoch keinerlei Verantwortung für eventuelle Fehler, Auslassungen oder Näherungen, die technischen oder graphischen Notwendigkeiten zuzuschreiben sind, übernommen werden.



AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

Bedienungsleitung Obbi 3BH

Automatisierung für Drehflügel Tore



Achtung: Die Sperrung und Entsperrung des Flügels darf nur bei abgestelltem Motor erfolgen.

ENTRIEGELUNG

Im Fall eines Defekts oder beim Fehlen der Spannung, das eventuell vorhandene Elektroschloß entsperrenden, Schlüssel einsetzen und im Gegenuhrzeigersinn drehen (wie durch den Pfeil auf dem Getriebemotor angezeigt). Öffnen Sie das Tor von Hand.

VERTRIEGELUNG

Zum Wiedersperrern des Flügels den Schlüssel in umgekehrter Richtung drehen (im gegenteiliger Richtung bezüglich des Pfeils auf dem Getriebemotor). Um den Vorgang zu erleichtern, dabei den Flügel leicht bewegen.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Diese Hinweise sind als wesentlicher Bestandteil des Produktes dem Benutzer auszuhändigen. Sie sind sorgfältig durchzulesen, da sie wichtige Angaben für die Sicherheit bei Einbau, Benutzung und Instandhaltung der Anlage enthalten.

Die Hinweise sind sicher aufzubewahren und auch allen weiteren Benutzern der Anlage zur Verfügung zu stellen.

Das Produkt darf ausschließlich für den vom Hersteller vorgesehenen Verwendungszweck eingesetzt werden.

Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und daher gefährlich zu betrachten.

Der Hersteller kann nicht haftbar gemacht werden für Schäden, die auf unsachgemäßer, fehlerhafter und zweckentfremdeter Benutzung beruhen. Unbedingt vermeiden, sich während des Öffnens und Schließens in der Nähe der Torangeln oder der Antriebsteile aufzuhalten.

Während des Öffnens und Schließens nicht den Arbeitsbereich des elektrisch angetriebenen Tors betreten.

Die Bewegung des elektrisch angetriebenen Tors nicht aufhalten! Sonst Gefahrensituationen!

Nicht zulassen, daß Kinder sich im Arbeitsbereich des elektrisch angetriebenen Tors aufhalten oder dort spielen.

Funk-Fernsteuerungen oder andere Steuerungen von Kindern fernhalten, damit der Torantrieb nicht unbeabsichtigt ausgelöst werden kann.

Bei Störungen oder Fehlbetrieb ist der Netzschalter zu betätigen, jeder eigene Versuch von Reparatur oder Eingriff zu unterlassen und ausschließlich Fachpersonal zu Rate zu ziehen.

Zu widerhandlungen können Gefahrensituationen mit sich bringen.

Alle Arbeiten zur Reinigung, Instandhaltung bzw. Instandsetzung sind von Fachpersonal auszuführen.

Zur Sicherstellung der Leistung und Betriebstüchtigkeit der Anlage sind von Fachpersonal die erforderlichen Wartungsarbeiten in regelmäßigen Abständen nach Vorgabe des Herstellers durchzuführen.

Insbesondere ist auf regelmäßige Überprüfung der Betriebstüchtigkeit aller Sicherheitseinrichtungen zu achten.

Alle Arbeiten zum Einbau, zur Instandhaltung und Reparatur sind schriftlich zu dokumentieren und dem Benutzer auf Anfrage zur Verfügung zu stellen.

DITEC S.p.A.

Via Mons. Banfi, 3

21042 Caronno P.la (VA) Italy

Tel.+39 02 963911 - Fax +39 02 9650314

www.ditec.it



ISO 9001 - Cert. n° 0957/0

novotecnica



ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

El presente manual de instalación está destinado exclusivamente a profesionales calificados.

La instalación, las conexiones eléctricas y los ajustes de regulación deben ser hechos aplicando las reglas técnicas aceptadas y de conformidad con las normas vigentes.

Leer atentamente las instrucciones antes de comenzar la instalación del producto. Una instalación incorrecta puede ser causa de peligro. El material de embalaje (plástico, poliestirolo, etc) debe desecharse sin causar daño al medio ambiente y mantenerse fuera del alcance de los niños, porque es una potencial fuente de peligro. Antes de comenzar la instalación, verificar que el producto esté íntegro.

No instalar el producto en ambiente o atmósfera explosivos. La presencia de gas o humos inflamables representa un grave riesgo para la seguridad.

Antes de instalar el aparato motor, aportar todas las modificaciones estructurales necesarias para realizar los espacios de franqueo y para proteger o segregar todas las áreas en que pueden verificarse acciones de aplastamiento, cizallamiento, deslizamiento y otros movimientos peligrosos.

Comprobar que la estructura existente sea suficientemente robusta y estable.

El constructor del motor no es responsable de la no aplicación de las reglas técnicas aceptadas en la construcción de los marcos y bastidores motorizados, ni tampoco de las deformaciones que pudiesen ocurrir durante la utilización.

Los dispositivos de seguridad (células fotoeléctricas, marcos sensibles, tope de emergencia, etc) deben instalarse respetando las normas y directivas vigentes, las reglas técnicas aceptadas, el ambiente de instalación, el funcionamiento del sistema y la fuerza ejercidas por la puerta o la verja motorizadas.

Los dispositivos de seguridad deben proteger a toda posible zona de aplastamiento, cizallamiento, deslizamiento o peligro en general de la puerta o verja motorizadas.

Aplicar las señalizaciones previstas por las normas vigentes para identificar las zonas peligrosas.

Cada instalación debe llevar en posición visible los datos identificativos de la puerta o verja motorizada.

Antes de conectar la alimentación eléctrica, comprobar que la potencia indicada corresponda a la de la red de distribución.

Instalar en la red de alimentación un interruptor seccionador onipolar con distancia de apertura entre los contactos igual o superior a 3 mm.

Comprobar la presencia de un interruptor diferencial y una protección contra sobrecorriente adecuados.

El constructor de la motorización declina toda responsabilidad en el caso que se instalen componentes incompatibles con la seguridad y el buen funcionamiento.

Para cualquier reparación o sustitución del producto, utilizar exclusivamente repuestos originales.

El instalador debe dar todas las informaciones sobre el funcionamiento automático, manual y de emergencia de la puerta o verja motorizadas y entregar al usuario del equipo las instrucciones para el uso.

DIRECTIVA MAQUINA

Según la Directiva Maquina (98/37/CEE) el instalador que "motoriza" una puerta o una cancela tiene las mismas obligaciones que el constructor de una máquina, y como tal debe:

- predisponer el fascículo técnico que deberá contener los documentos indicados en el Anexo V de la Directiva Maquina; (el fascículo técnico debe ser conservado y puesto a disposición de la autoridad nacional competente por lo menos diez años a partir de la fecha de construcción de la puerta motorizada);
- redactar la declaración CE de conformidad según el Anexo II-A de la Directiva Maquina;
- poner la marca CE sobre la puerta motorizada según el punto 1.7.3 del Anexo I de la Directiva Maquina.

Para mayores informaciones consultar el documento "Líneas guía para la realización del fascículo técnico" disponible en Internet en la dirección siguiente: www.ditec.it

MODO DE EMPLEO

Peso máximo admitido: 250 kg

Peso recomendado: 150 kg

Clase de servicio: 3 (mínimo 10÷5 años de uso con 30÷60 ciclos por día)

Uso: FRECUENTE (Para instalaciones multifamiliares o pequeños inmuebles con paso para vehículos o paso peatonal frecuente).

Número mínimo de ciclos consecutivos: 50

- Las prestaciones de uso se refieren al peso recomendado (aproximadamente 2/3 del peso máximo admitido). Su utilización con el peso máximo admitido podría reducir las prestaciones arriba indicadas.
- La clase de servicio, los tiempos de utilización y el número de ciclos consecutivos tienen un valor indicativo. Se han detectado estadísticamente en condiciones medias de uso y no pueden ajustarse a todos los casos. Estos valores se refieren al período en el cual el producto funciona sin necesidad de mantenimiento extraordinario.
- Cada acceso automático presenta elementos variables como: fricciones, compensaciones y condiciones ambientales que pueden modificar fundamentalmente tanto la duración como la calidad de funcionamiento del acceso automático o de una parte de sus componentes (entre los cuales se encuentran los automatismos). Es responsabilidad del instalador adoptar los coeficientes de seguridad adecuados para cada instalación específica.

DECLARACIÓN DE FABRICANTE

(Directiva 98/37/CEE, Anexo II, parte B)

Fabricante: DITEC S.p.A.

Dirección: via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY

Declara que el sistema serie Obbi 3BH

- es construido para ser incorporado en una máquina o para ser ensamblado con otras maquinarias para constituir un máquina considerada por la directiva 98/37/CEE, como modificada;

- es conforme a las condiciones de las siguientes directivas CE:

Directiva compatibilidad electromagnética 89/336/CEE, como modificada;

Directiva baja tensión 73/23/CEE, como modificada;

y además declara que no es consentido poner en servicio la maquinaria hasta que la máquina en la cual será incorporada o de la cual será componente haya sido declarada la conformidad a las condiciones de la directiva 98/37/CEE y a la legislación nacional que la transpone.

Caronno Pertusella, 12/02/1998.

Fermo Bressanini
(Presidente)

1. DATOS TECNICOS	Obbi 3BH
Alimentaciòn	24 V $\overline{\text{m}}$
Consumo	3 A
Potencia motor	24 W
Empuje	1500 N
Carrera max.	350 mm
Tiempo carrera	25 s / 90°
Intermitencia	S2= 30 min / S3= 50%
Temperatura	-15° C / +50° C
Grado de protecciòn	IP54
Dimensiones hoja m = largura hoja kg = peso de la hoja ■ Dimensiones recomendadas ■ Dimensiones limite	

2. REFERENCIAS DE LAS ILUSTRACIONES

2.1 Elementos de la instalaciòn tipo (fig. 1)

ATENCIÓN: la garantía de funcionamiento y las prestaciones declaradas se obtienen sólo mediante el uso de accesorios y dispositivos de seguridad DITEC.

- | | | |
|---|---------------------------------|----------------------|
| [1] Radio (BixLP2) | [5] Piston derecho (Obbi 3BH) | [8] Tablero de mando |
| [2] Lampara relampeguante (LampH) | [6] Piston izquierdo (Obbi 3BH) | |
| [3] Selector de llave (Lab55) | [7] Fotocélulas (Lab20) | |
| [4] Conectar la alimentaciòn a un interruptor omnipolar de tipo homologado que tenga una distancia de abertura de los contactos de por lo menos 3 mm (no suministrado por Ditec). | | |

2.2 Elementos del motorreductor (fig. 2-4)

- | | | |
|-----------------------|------------------------|------------------------|
| [9] Desbloqueo | [12] Cubre-tubo | [15] Anclaje delantero |
| [10] Carter | [13] Tapòn | |
| [11] Tubo de arrastre | [14] Anclaje posterior | |

3. INSTALACION

3.1 Controles preliminares

Controlar que la estructura sea fuerte y que los goznes estèn lubricados. Prever un tope de parada en la abertura y en el cierre.

Instalacion del motorreductor

Todas las medidas reportadas estàn expresadas en mm, salvo indicaciòn contraria.

- 3.2** Verificar las medidas de instalaciòn (fig. 3) en funciòn de la distancia entre el gozne de la hoja y el canto del pilar [C] y del ángulo de abertura deseado [D].
- 3.3** En el modelo estàndar, el motorreductor es suministrado en versiòn derecha, para transformarlo en motorreductor izquierdo, proceder como sigue: (ver de fig. 6 a fig.10):
- Destornillar los tornillos de fijaciòn del motor (fig 6).
 - Extraer el motor, la tapa del reductor y deslizar el cable del motor (fig. 7).
 - Girar el reductor de 180° (fig. 8).
 - Con el reductor girado, insertar el motor, la tapa e introducir el cable (fig. 9). **Atenciòn: el motor debe ser montado de modo tal, que el cable quede en posiciòn opuesta al desbloqueo.**
 - Insertar y fijar los tornillos de fijaciòn del motor (fig. 10).
- 3.4** Fijar el anclaje posterior [14] (fig. 4), respetando las medidas elegidas de [A] y [B] (reportadas en la fig. 3) en funciòn del ángulo de abertura deseado [D]. El soporte posterior lleva varios agujeros que facilitan el montaje (fig. 5).

N.B: Las medidas de instalaciòn indicadas en la tabla de la Fig. 3 permiten elegir los valores de [A] y [B] en base al ángulo de abertura deseado y con respecto a los espacios y dimensiones del lugar. **Se recomienda respetar las medidas indicadas en la tabla, eventualmente modificando las bridas suministradas.** Para obtener un movimiento regular de la cancela, [A] y [B] deben ser idénticos. Aumentando [A] se reduce la velocidad de acercamiento en abertura. Aumentando [B] se reduce la velocidad de acercamiento en cierre aumentando la resistencia al quebrantamiento. Reduciendo [B] se aumenta el ángulo de abertura de la cancela. Las medidas [A] y [B] deben ser compatibles con la carrera útil del pistòn, por cuanto si se aumenta [A] es necesario disminuir

[B], y viceversa.

3.5 Montar el pistón en el anclaje posterior [14] con el perno [F] en dotación (fig. 11).

3.6 Destornillar completamente el tubo de arrastre [11] del pistón hasta su máxima longitud y atornillarlo de aprox 20 mm (ver medida [L] en la fig. 3). **Atención: los topes de detención deben mantener una tolerancia de carrera del tubo de arrastre de 10 mm, tanto en posición de hoja cerrada como de hoja abierta.**

3.7 Cuando el portal, está completamente cerrado posicionar el anclaje delantero [15], verificar que está nivelada con el anclaje posterior (fig. 4) y fijarla a la cancela.

3.8 Montar el pistón en el anclaje delantero [15] con el perno [G] en dotación (fig. 11). Para un buen funcionamiento, los pistones deben de ser montados **con el cárter motor hacia arriba.**

3.9 Desbloquear el motorreductor (ver Operación de DESBLOQUEO/BLOQUEO) y verificar, moviendo en forma manual la cancela, que toda la carrera se produzca sin interferencia alguna. Lubricar ligeramente las articulaciones posteriores y anteriores.

3.10 Ensamblar el cubre-tubo [12] con el tapón [13] y la junta y fijarlo al pistón con los tornillos [H] y [M] suministrado (fig. 12).

Atención al sentido de introducción. Las ranuras presentes en el tapón de cierre [13] deben encontrarse en la parte inferior para facilitar la salida de agua.

3.11 Montar el cárter [10] fijándolo con el tornillo [N], prestando atención a la posición del cable (fig. 12).

4. CONEXIONES ELECTRICAS

Las conexiones eléctricas y la puesta en servicio de Obbi 3BH están ilustradas en las figuras 13 y 14 y en el manual de instalación de los tablero eléctricos D2H y Logic C22/C22S.

5. MANTENIMIENTO (cada 6 meses)

Sin alimentación 230 V~ y baterías:

- Lubricar ligeramente las articulaciones posteriores y anteriores.
- Lubricar las bisagras de la cancela.
- Controlar el buen estado de las conexiones eléctricas.
- Controlar el apretamiento de los tornillos de fijación del motorreductor.

Restablecer la alimentación 230 V~ y las baterías:

- Controlar las regulaciones de fuerza.
- Controlar el correcto funcionamiento de todas las funciones de mando y seguridad (fotocélulas).
- Controlar el correcto funcionamiento del sistema de desbloqueo

ATENCIÓN: Para las piezas de repuesto, hacer referencia al listín de repuestos.

Todos los derechos son reservados

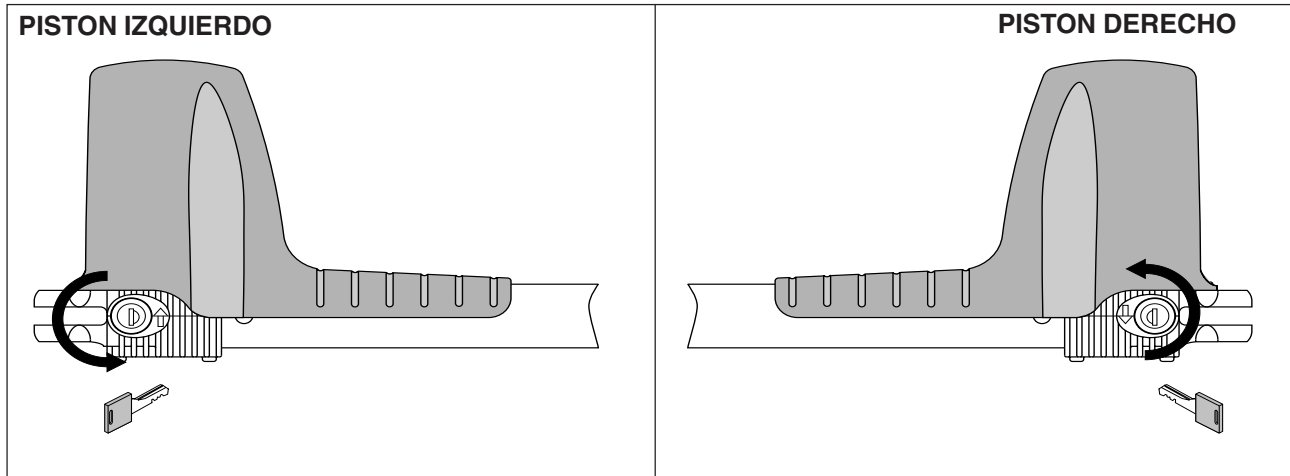
Los datos que se indican han sido redactados y controlados con la máxima atención. Sin embargo no podemos asumir ninguna responsabilidad por eventuales errores, omisiones o aproximaciones debidas a exigencias técnicas o gráficas.



AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS

Instrucciones de uso Obbi 3BH

Automatización para cancelas batientes



Atención: seguir las operaciones de bloqueo y desbloqueo de las hojas con el motor detenido.

OPERACION DE DESBLOQUEO

En caso de desgaste o de falta de tensión, desbloquear la cerradura eléctrica correspondiente, insertar la llave y hacer girarla en sentido antihorario (como está indicado por la flecha del motorreductor). Abrir manualmente la cancela

OPERACION DE BLOQUEO

Para bloquear de nuevo las hojas, girar la llave en sentido horario (en sentido contrario a la flecha colocada en el motorreductor). Para facilitar la operación, mover ligeramente la hoja.



ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

Las siguientes advertencias forman parte integrante y esencial del producto y deben ser entregadas al usuario. Léanse atentamente porque contienen importantes indicaciones sobre la seguridad durante la instalación, el uso y el mantenimiento. Conservar estas instrucciones y entregarlas a futuros usuarios. Este producto debe ser destinado únicamente al uso para el que ha sido concebido. Cualquier otro tipo de utilización debe considerarse impropio y por lo tanto peligroso. El constructor no puede considerarse responsable por daños provocados por el uso erróneo, impropio o no razonable del producto. Evitar operaciones cerca de las bisagras o elementos mecánicos en movimiento. No entrar en el radio de acción de la puerta o verja motorizada durante su movimiento. No oponerse al movimiento de la puerta motorizada: puede ser peligroso! No permitir que los niños jueguen o permanezcan en el radio de acción de la puerta motorizada. Conservar fuera del alcance de los niños el telemando y/o cualquier otro dispositivo de mando, para evitar el accionamiento accidental. En caso de avería o mal funcionamiento, desconectar el interruptor de alimentación, evitar tentativas de reparación o intervenciones directas, y llamar solamente a personal profesional competente. No respetar estas reglas puede crear situaciones de peligro. La limpieza, el mantenimiento y las reparaciones deben ser efectuadas por personal profesional competente. Para garantizar la eficiencia y el correcto funcionamiento de la instalación es indispensables atenerse a las indicaciones del constructor, encargando a personal profesional competente el mantenimiento periódico de la puerta o verja motorizada. Se recomienda en particular comprobar periódicamente el buen funcionamiento de los dispositivos de seguridad. Las operaciones de instalación, mantenimiento y reparación deben ser documentadas, y los comprobantes deben estar a disposición del usuario.

DITEC S.p.A.

Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.la (VA) Italy
Tel.+39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it



ISO 9001 - Cert. n° 0957/0

novotecnica



CARONNO P.LLA - VA
QUARTO D'ALTINO - VE



ISO 9001
Cert. n° 0957/0

DITEC S.p.A.

Via Mons. Banfi, 3
21042 Caronno P.la (VA) Italy
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it

novotecnica